



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 122, ЧИСЛО 34, П'ЯТНИЦЯ, 21 СЕРПНЯ 2015 РОКУ

1893

Vol. 122, No. 34, FRIDAY, AUGUST 21, 2015

\$2.00

ДО СВЯТА НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Серпень гідності, серпень надії, серпень тривоги

Петро Часто

Все сплелось в українському сьогодні – світло й темрява, радість і біль, надія і тривога, й на кожне почуття є більш ніж досить підстав. Однак, серпень з його Днем Незалежності піднімає на особливу висоту ці два всенародні емоційні струмені – гордість за нашу націю, котра не завагалася стати до бою за життя і свободу з московською імперською потворою, і також, на жаль, гнітючі сумніви з того приводу, чи київська державно-урядова верхівка все робить правильно в ім'я перемоги над ворогом і в ім'я такої істинної державної незалежності, яка нарешті означатиме омріяний розквіт України.

Згадаймо, як минулорічного серпня російські агресори зіпсували українцям День Незалежності кривавим іловайським котлом, і який довгий слід нарікань та підозр потягнула за собою та трагедія, включно з досі неспростованими звинуваченнями, що котел не стався б, якби найвище військове командування України виявило таку ж мотивацію до захисту своєї землі, як бійці і командири добровольчих батальйонів.

Що змінив цей рік, від серпня до серпня?

Наприкінці липня Президент Петро Порошенко, посилаючись на дані розвідки, остеріг, що в серпні треба чекати „майже неминучого“ вторгнення російських військ на українську територію. „Перемир'я невдовзі закіниться“, – зі знанням справи ствердив і прем'єр Арсеній Яценюк.

А вже наступного дня кремлівський завоєвник Володимир Путін оприлюднив свій указ щодо створення мобілізаційного резерву збройних сил Росії. Водночас з цим провідник невизнаної проросійської Придніпровської „республіки“ Євген Шевчук оголосив загальну мобілізацію чоловіків віком від 16 до 27 років.

Реагуючи на ці сигнали, Державний департамент США порекомендував американцям негайно залишити Крим і Донбас, не літати над Дніпропетровськом, бути пильними у громадських місцях Харкова й Одеси.

Починаючи з середини липня, на Донбас плинуть нескінченні потоки російської зброї, все внутрішнє життя Росії, де економіка, господарство впали до рівня найвідсталіших країн світу, орієнтоване на посилення армії, тобто на війну. На війну працює вся міжнародна політика Москви, намагаючись позбавити Україну будь-якої солідарності з боку Європи і Америки. Дехто з експертів вважає, що це вже сталося. Наприклад, головний опонент В. Путіна, російський економіст Андрій Ілاریонов певний, що президенти США і Росії домовилися, поза спиною України, що Росія підтримувати-

(Закінчення на стор. 7)

Починається відзначення Дня Незалежності



Військо України на Хрещатику готується до святкування Дня Незалежності. (Фото: Радіо „Свобода“)

В Україні починається урочисте відзначення Дня Незалежності. У програмі святкування передбачено мистецькі та просвітницькі заходи, присвячені історії боротьби за державну незалежність та героїзмові захисників Української держави, а також наданню державної під-

тримки борцям за незалежність України, родинам „Небесної сотні“ і загиблих вояків на сході України, а також особам, які стали інвалідами внаслідок участі у Революції гідності та війни

(Закінчення на стор. 3)

Павло Клімкін: „Ми вистоїмо у боротьбі з жорстоким агресором“

7 серпня у „Свободі“ було вміщене повідомлення про те, що Міністер закордонних справ України Павло Клімкін взяв участь у II Всесвітньому конгресі кримських татар, що відбувся 1-2 серпня в Туреччині. Нижче вміщено його виступ на конгресі, який надала редакції прес-служба Міністерства закордонних справ України. П. Клімкін також зачитав звернення Президента України Петра Порошенка до учасників конгресу.



Міністер закордонних справ України Павло Клімкін промовляє на II Всесвітньому конгресі кримських татар. (Фото: Петро Глебович)

Шановний пане голово!
Шановні учасники II Всесвітнього конгресу кримських татар!
Шановні гості!

Цей конгрес увійде в історію не лише як форум для спілкування представників етносу, розкиданого по всьому світу. Це – зустріч у важкий час, сповнений викликів. Непростий час для всього світу. Час, який ставить кожного перед вибором: розуміти або не розуміти. Казати чи мовчати. Відкрити очі – чи бути сліпим. Боротися – чи змиритися.

Я думав про це нещодавно, коли делегація французьких політиків відвідувала Крим. Вони вирішили закрити очі і були обласкані окупантами.

(Закінчення на стор. 4)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Допомогли закордонні українці

ДНІПРОПЕТРОВСЬК. – 17 серпня в лікарню ім. Іллі Мечникова та військовий шпиталь доставили другий за цей рік контейнер з медичним обладнанням зі США на суму майже 700 тис. дол. У вантажі – рентгенапарати, спеціальні ліжка та багато іншого обладнання та витратних матеріалів, яке замовили дніпропетровські лікарі. Зібрали медичне обладнання і передали в Україну добровольці зі США. Проєкт став можливий завдяки їх співпраці з американською компанією „Project C.U.R.E” – найбільшою неприбутковою організацією у США, яка займається відновленням вживаного медичного обладнання. 1,620 поранених отримали медичну допомогу завдяки українській діаспорі. („Голос Америки”)

■ Азаров готує злочин

КИЇВ. – Генеральна прокуратура 15 серпня порушила кримінальну справу за фактом заяв так званого Комітету порятунку України. У діях цієї антидержавної організації є ознаки вчинення злочину, тобто публічні заклики до захоплення державної влади. 3 серпня у Москві колишній прем'єр-міністр Микола Азаров створив комітет, який висунув кандидатом на посаду президента Володимира Олійника, якого в Україні у 2014 році оголосили в розшук. (Bi-Bi-Ci)

■ Поховали депутата Єремєєва

РІВНЕ. – Народний депутат з групи „Воля народу” Ігор Єремєєв 12 серпня помер в одній з клінік Швейцарії. 15 серпня поховали у рідному селі Острожець Рівненської області. Депутат перебував у комі протягом трьох тижнів після падіння з коня 26 липня. І. Єремєєв був керівником і співвласником групи компаній „Континіум”. Йому належала мережа автозаправок WOG. І. Єремєєв входив до числа найбагатших українців з статками понад 60 млн. дол. Він народився 3 квітня 1968 року, вищу освіту здобув у Рівненському інституті водного господарства, після чого у 1992 році заснував приватне підприємство „Континіум”, яке за 20 років перетворилось у потужну групу компаній. (Bi-Bi-Ci, Радіо „Свобода”)

■ Експерти проти децентралізації

КИЇВ. – 13 серпня група експертів, інтелектуалів, колишніх політиків та суддів Конституційного суду звернулася до Президента та Верховної Ради з вимогою запровадження мораторію на зміни до Конституції щодо децентралізації, а саме пункту, що стосується особливостей самоврядування в окремих районах Донецької та Луганської областей. Серед 30 діячів, що підписали звернення, Дмитро Павличко, Юрій Щербак, Мирослав Попович, В'ячеслав Брюховецький, Степан Хмара, Левко Лук'яненко, Тарас Стецьків та інші. „Спроби зміни Конституції сьогодні – це загроза суверенітету”, – заявив Герой України С. Хмара. (Радіо „Свобода”)

■ В Криму продають заборонені овочі

СИМФЕРОПІЛЬ. – 16 серпня попри закон, підписаний Президентом Росії Володимиром Путіним про знищення продуктів, що прибувають з країн, які підтримують санкції, на ринках анексованого Росією Криму продовжували торгувати імпортованими овочами та фруктами, основними постачальниками яких є країни Європи. Водночас у Керчі знищили партію нектаринів вагою 4,4 тонни, у Армянську знищили партію овочів з Євросоюзу. У Росії, за даними Россільгоспнагляду, щодня знищують в середньому 150 тонн продовольства. (Радіо „Свобода”)

■ Хорватію відвідали 600 дітей

КИЇВ. – Посольство України в Республіці Хорватія у співробітництві з адміністраціями Дніпропетровської, Миколаївської, Київської, Тернопільської, Чернівецької та Чернігівської областей станом на 13 серпня організувало безкоштовний відпочинок та оздоровлення 600 українських дітей з родин біженців з Донбасу та учасників антитерористичної операції України на узбережжі Адриатичного моря. (Прес-центр МЗС)

Фестивалі української культури стали засобом національного виховання

До „Свободи” надходять з України розповіді про фестивалі української культури, котрі в умовах російської агресії набули нового змісту і стали не лише дійством, сповненим народних танців та пісень, а засобом національного виховання молоді. Дві таких розповіді вміщено нижче.

ЛУЦЬК

Євген Цимбалюк

31 липня-1 серпня у парку відпочинку ім. Лесі Українки відбувся триденний фестиваль українського опору „Бандерштат”, який з року в рік збирає патріотичну молодь з усієї України.

Були виступи українських музичних гуртів „Санмай”, „ФлайZZZA”, „Анна”, „Тінь Сонця”, „Ролікс”, „Onuka”, майстер-класи, котрі пропагують український стиль мислення, українську мову,



На фестивалі українського духу „Бандерштат-2015”.



Гості вчилися правильно тримати зброю.

культуру, життєву активність. Добровольці збирали гроші для бійців, які воюють на сході України.

Новим виявився міні-вишкіл від інструкторів цивільного корпусу „Азов”. Десятки охочих вчилися правильно тримати зброю, робити тренувальні постріли у з різних позицій.

Ветеран УПА Тетяна Барбелюк оповідала молоді про Степана Бандеру, Левко Лук'яненка зробив детальний та цікавий екскурс в історію України.

Завершальним на гутірковій сцені став виступ відомого українського письменника Василя Шкляра про новий твір „Чорне сонце”, присвячений полку спецпризначення „Азов”.

КУЛЕБИ, Тернопільська область

Тетяна Будар

На хуторі Кулеби 12 липня відбувся фестиваль повстанської пісні „Чорна вишиванка”, присвячений пам'яті борців за волю України. У святі взяли участь народний депутат України Юрій Шухевич, дочка Романа Шухевича – Марія Шухевич-Трильовська, племінник одного із загиблих на Кулебах героїв, ініціатор та організатор проведення фестивалів „Чорна вишиванка” Роман Лопушанський, гостя із Франції Ірина Франсес із дочкою Людмилою та інші.

Учасниками дійства були Заслужена артистка України Наталія Самсонова, автор пісні „Чорна вишиванка” Олександр Шевченко, співачка Марта Була з Львівщини, пластуни, представники львівського „Земляцтва братів-рогатинців”, яке очолює письменник Роман Коритко. На фестиваль приїхали гості з Львівської, Тернопільської та Івано-Франківської областей.

Вітальним словом свято відкрила М. Шухевич-Трильовська.

Фестивальна програма (автор сценарію та режисер Олександра Ковтун, ведучі Оксана Зверховська та Анна Патріло) розпочалася літературно-музичною композицією „Книга пам'яті”. Продовжили її виступи аматорів сцени з трьох областей, зокрема відомий поет-пісняр Іван Кушнір.

Фестиваль повстанської пісні є даниною шани молодим звиязцям. До підпільної групи ОУН увійшли Володимир Лопушанський, Максим Шуран та Григорій Шкапій, Богдан Гульовський та Іван Галай, Василь Солтис, Григорій Москаль. У ніч з 21 на 22 лютого 1941 року енкаведисти провели акцію проти підпільників. Великий загін енкаведистів (200 осіб)

виїхав із Бережан до Стратина. Хутір Кулеби оточили з усіх боків. У нерівному бою семеро повстанців загинули.

На відзнаку їхньої героїської смерті краєни спорудили пам'ятну плиту із сімома хрестами, що здалека нагадують птахів, які відлітають у вирій. На місці загибелі підпільників на хуторі Кулеби ще у 1941 році земляки насипали символічну могилу. І хоч за радянських часів могилу зрівняли з землею, люди продовжували відвідувати її таємно.

Пам'ятник загиблим героям в селі Стратин спорудили ще в 1942 році. З новим приходом більшовиків плиту перенесли на кладовище, а тризуб закопали. В 1995 році пам'ятник в Стратині відновили, а в 2002 році під час орання ріллі знайшовся і тризуб, який пролежав у землі 58 років.

12 липня 1997 року на місці трагедії відбулося освячення пам'ятника борцям за волю України. Його автором став Юліан Павлів, уродженець села Нараїв, доцент університету „Львівська політехніка”.



Під час фестивалю повстанської пісні „Чорна вишиванка”. (Фото: Іван Кушнір)

ПОГЛЯД ЗІ СТОРОНИ

Кому що болить

Едвард Лукас

2015 рік швидко збігає, і видався він, м'яко кажучи, не найкращим. Насамперед ідеться про Україну. Нинішня влада в Києві, може, й краща за всі попередні, однак, і доброю її не назвеш. Незначні досягнення у вирішенні питання державного боргу не компенсують неспроможності провідників подолати корупцію, створити ефективні інституції та належний клімат, у якому процвітав би чесний бізнес.

Я не засуджую українців за те, що все це їм остогидло, або за те, що вони обирають опозиційні партії чи симпатизують добровольцям, які воюють і вмирають, захищаючи країну. Однак, Україні буде набагато складніше отримати допомогу ззовні, якщо в державі посилюватимуться нестабільність і своєрідна парамілітаризація політики, а також гучніше лунатиме жорстка риторика щодо минулого, вкупі з небажанням чути іншу думку.

З Польщі теж не найкращі новини. Радек Сікорський (що пішов з політики після, як на мене, шокуючого інциденту з незаконним прослуховуванням приватних розмов) — мій друг. Я захоплююся поступом Польщі під розважливим керівництвом її влади останніх 10 років. Сьогодні вона важливіший торговельний партнер для Німеччини за Росію (навіть у енергетиці). Це беззаперечний військовий великоаговик серед „нових“ членів Європейського Союзу. Її економіка стабільно зростає. Голова Європейської ради Дональд Туск є найвпливовішим поляком після Папи Івана Павла II.

Це мало б слугувати трампліном для ще успішнішого розвитку. Та мене непокоїть польська політика. Я не фанат „Громадянської плятформи“, особливо зараз, під проводом непоказних керівників. Партії, вочевидь, бракує талантів; публічні дискусії з участю її представників — гарячкові й неглибокі. Зруйнувати позитивні тенденції в польській економіці непросто (а партія „Право і справедливість“, яка має всі шанси перемогти на жовтневих парламентських виборах, хочеться сподіватися, усвідомить, що бізнес процвітає у спокійній атмосфері, а не серед виру емоцій).

Вразливіша за економіку польська дипломатія. Чи справді новий президент Анджей Дуда з „Пра-

ва і справедливості“ прагне конфронтації з Німеччиною під проводом Ангели Меркель? У нинішньої Федеративної Німеччини чимало недоліків (як, зрештою, і в багатьох інших держав). Однак, якщо Польща хоче мати вплив у сучасній Європі, їй слід підтримувати близькі та дружні відносини з країною, яка там у всьому верховодить.

Добрі взаємини з Німеччиною особливо важливі через брак альтернатив. Адміністрація Президента США Барака Обами не дуже прагне відігравати активнішу роль у справах Європи. Дональд Трамп у ролі одного з кандидатів у президенти від Республіканської партії стверджує, що покращуватиме взаємини з Росією, відвернувшись від України. Зовнішні спостерігачі сприймають його як сміховинне й відразливе явище. Однак, якісь елементи його „прагматичної“ риторики можуть перейняти інші кандидати від Республіканської партії (що насправді свідчитиме про абсолютну наївність, та менше з тим).

Немає для Польщі альтернатив і серед країн Вишеградської групи: чеські політичні перовідники дещо кумедні, дещо зловісні; президент Словаччини Андрей Кіска справляє враження, чого не скажеш про його уряд; прем'єр-міністр Угорщини Віктор Орбан на шкоду своїй країні полюбляє принаймні прикидатися, що йому байдуже до ліберальної демократії чи до думки друзів. Частково така поведінка є показною реакцією на несправедливу критику. Але тільки частково.

Не все гаразд і в Брюсселі. Кровопротиття в Сирії, криза з мігрантами, проблеми єврозони — усе це позначається на колективній волі Європи. Ми готові твердо протистояти зовнішнім загрозам за умови, що нас ніщо не відволікає і відповідь ця не обійдеться надто дорого.

Володимир Путін, звісно, теж має свої проблеми. Та, поки він вичікує і спостерігає, множаться наші.

(„Український тиждень“, 12 серпня)

Едвард Лукас — один з найавторитетніших британських політичних аналітиків і публіцистів, автор декількох цінних досліджень політики совєтської і постсовєтської Москви, на даний час — кореспондент лондонської газети „The Economist“ у Центральній і Східній Європі.

В Одесі буде Єврейський музей

Сергій Горицвіт

ОДЕСА. — Обласна рада 12 серпня прийняла рішення про створення в Одесі музею єврейської культури. Він буде розміщений в будівлі Управління охорони об'єктів культурної спадщини, яке підлягає розформуванню. Згодом музей переміститься в інше приміщення, яке буде спеціально обладнане за гроші меценатів.

Підтримав ініціативу голова обласної адміністрації Михайло Саакашвілі. Радник голови Олександр Боровик заявив: „Євреї відіграли незамінну роль в Одесі, розчинившись у спільноті одеситів, надавши їй риси портової діловитості, сонячної легкості, життєрадісності й м'якого південного гумору“.

Сьогодні одесити готуються приймати в себе міжнародний фестиваль єврейської музики і танцю „Шма, Ізраель!“ („Слухай, Ізраїль!“), який



Приміщення майбутнього Єврейського музею. (Фото: Сергій Горицвіт)

відбудеться 11-13 вересня. Серед виконавців — посланці Ізраїлю, США, Аргентини і України.

Починається відзначення...

(Закінчення зі стор. 1)

на Донбасі.

23 серпня на Софійській площі у Києві відбудеться урочисте підняття Державного прапора України за участю Президента Петра Порошенка та відкриття виставки бойових прапорів частин Збройних Сил, Національної гвардії України, Державної прикордонної служби, які брали участь в антитерористичній операції. Цього ж дня відбудеться поховання у Парку вічної слави останків воїна, що загинув під час проведення антитерористичної операції та перепоховання останків воїна часів Другої світової війни. У пам'ять про загиблих захисників України буде оголошена

загальнонаціональна хвилина мовчання.

23 серпня у Національній опері відбудеться проведений мистецький захід „Ніхто, крім нас“. Цього дня будуть покладені квіти до пам'ятників, пам'ятних знаків та місць поховань видатних діячів українського державотворення, борців за незалежність України.

На Хрещатику та Майдані Незалежності відбудеться марш незалежності, під час якого Президент України передасть представникам війська бойові прапори. 24 серпня плянується Молебень у Соборі св. Софії. У Національній опері та на Хрещатику цього дня буде концерт „Європейська симфонія — Український Незалежності“. На території Національного заповідника „Софія Київська“ заплановане урочисте прийняття від імені Президента України. („Урядовий портал“)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Видають закордонні біопашпорти

КИЇВ. — Закордонні дипломатичні установи України здійснюють оформлення нових закордонних біометричних пашпортів у нормальному порядку. Станом на 7 серпня видано понад 20 тис. закордонних пашпортів нового зразка. 5 серпня Посольство України у Франції провело презентацію біометричних пашпортів України. (Прес-центр МЗС)

■ Помер автор пам'ятника Шевченкові

ЛЬВІВ. — 16 серпня на 55-му році життя помер архітектор пам'ятника Тарасові Шевченкові Юрій Хромей. Він народився 1961 року в Коломиї, навчався у Художньому училищі ім. Івана Труша у Львові і на архітектурному факультеті Львівського сільськогосподарського інституту (тепер — Національний аграрний університет). Далі працював архітектором у проектному бюро Лісотехнічного інституту. Разом із братами Андрієм та Володимиром Сухорськими став автором пам'ятника Т. Шевченкові на проспекті Свободи у Львові, відкритого 24 серпня 1992 року. („День“)

■ Обмінялись історичними архівами

КИЇВ. — 17 серпня Україна та Чехія обмінялись історичними архівами. Київ передав кримінальні справи на тодішніх громадян Чехословаччини, що відбували покарання в таборах на території радянської України. А Прага передала документи з місцевого фонду „Бандерівці“ Інституту дослідження тоталітарних режимів. Український інститут національної пам'яті плянує проводити просвітницьку роботу, видавати журнали, створювати виставки про визвольну боротьбу. На 2 вересня запланована виставка про участь українців у Другій світовій війні. (Радіо „Свобода“)

■ Вкрали ялини з могили героя

БЕРЕЗНУВАТКА, Дніпропетровська область. — Невідомі 17 серпня вкрали сім ялин з могили героя „Небесної сотні“ Сергія Нігояна. Розпочато кримінальне провадження за статтею Кримінального кодексу „Наруга над могилою“. 20-річний С. Нігоян загинув від вогнепального поранення 22 січня 2014 року в Києві під час Революції Гідності. 21 листопада 2014 року йому присвоєно звання Героя України. (Радіо „Свобода“)

■ Відеофільм відкриває правду

РОСТОВ-НА-ДОНУ, Росія. — 16 серпня Марк Фейгін — адвокат Надії Савченко, яку незаконно вивезли та судять в Росії, оприлюднив відеозапис її невинуватості — „Хроніка 17 червня 2014 року“. У відеофільмі розповідається про те, що насправді сталося 17 червня минулого року під селищем Щастя, чому Н. Савченко потрапила у полон, а також про те, як і з чийої вини загинули російські журналісти. („Українська правда“)

■ Подвоєно виплату на протезування

КИЇВ. — Кабінет міністрів 12 серпня прийняв постанову, якою передбачається можливість збільшення у два рази грошової допомоги учасникам антитерористичної операції на протезування за кордоном. Рішення щодо доцільності протезування за кордоном учасника антитерористичної операції, який втратив функціональні можливості кінцівок, приймає Експертна комісія Міністерства соціальної політики. Зазначені зміни сприятимуть протезуванню виробами підвищеної функціональності за технологіями, які відсутні в Україні. („Укрінформ“)

■ Горіло авто Посольства США

КИЇВ. — 15 серпня біля Будинку профспілок на Хрещатику загорівся автомобіль Посольства США в Україні. У машини спалахнула передня частина, вогонь перекинувся на сидіння водія і пасажирів. На місце події прибули співробітники патрульної поліції і пожежної служби, які ліквідували загорання автомобіля. Патрульна поліція і співробітники посольства встановлюють причини події. („Українська правда“)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Ще одна жертва ісламських екстремістів

ПАЛМИРА, Сирія. — Ісламські екстремісти обезголовили ученого-спеціаліста стародавнього світу в старинному місті Палмира і вивісили його тіло на головній площі історичного місця. 82-літній Халед Асад був убитий 18 серпня бойовиками екстремістичної організації Ісламська Держава (ISIS), яка захопила це місто в центральній Сирії у травні. Він понад 50 років очолював міський відділ старовини і дописував до археологічних журналів про Палмиру. Впродовж останніх кількох років, він співпрацював з американськими, французькими, німецькими й швейцарськими археологічними місіями, котрі розкопували й досліджували відомі двотисячолітні руїни міста, які є визнані місцем світової спадщини організацією ЮНЕСКО. („Ройтерс“)

■ Пересторога американського генерала

ВАШІНГТОН. — Уступаючий Шеф Штабу Армії США генерал Рей Одієрно перевів свою останню прес-конференцію 12 серпня в Пентагоні. День раніше, у інтерв'ю для газети „Армі Таймс“, він скритикував дальше скорочення чисельності американського війська. „Ми маємо менше вояків, більшість котрих у частинах які не є боєздатні“, – він сказав. Генерал додав, що військо має „старіюче обладнання в час коли попит на військові сили є багато більший ніж передбачено“. Р. Одієрно заявив, що зменшення війська означає зменшення можливості стримання потенційного агресора. „Якщо ми досить зменшимося так, що деякі світові провідники не повірять що Армія зможе стримати їх, це збільшує загрозу й небезпеку для Сполучених Штатів – він сказав. – І я не знаю який той рівень є, але думаю що ми небезпечно зближуємося до того рівня тепер“. Під час Холодної війни, 250 тис. американських військ було розташовано в Європі. Під час першої війни в Перській затоці, це число зменшилося до 91 тис., а тепер є 31 тис. На прес-конференції в Пентагоні, генерал Р. Одієрно назвав Росію найбільшою воєнною загрозою для США, тому що Москва є „більше дозрілою“ ніж інші супротивники США і виявила поважні, удосконалені спроможності своєю інвазією на Україну. Через зріст глобальних небезпек, Р. Одієрно вважає що США потребують мати військову силу в числі 490 тис. вояків. („Вол Стріт Джорнал“)

■ Найбільші навчання ВПС США

БРЮСЕЛЬ. — 15 серпня США розпочали найбільші військові своїх навчання Воєнно-Повітряних Сил разом з союзниками від часів закінчення Холодної війни. Майже 5,000 вояків з 11 країн НАТО беруть участь в чотиритижневих навчаннях ВПС в Німеччині, Італії, Болгарії та Румунії. НАТО, союз 28 країн під проводом США, заявило що ціллю цих навчань є „продемонструвати спроможність альянсу швидко розгорнути свої війська щоби оперувати для підтримки вдержання сильної та забезпеченої Європи“. У заяві нічого не говориться про кризу в Україні. У навчаннях беруть участь вояки з Болгарії, Франції, Німеччини, Греції, Італії, Голландії, Польщі, Португалії, Іспанії, Великобританії та США. (Французька Агенція Новин)

■ Угорщина підсилює свої кордони

БУДАПЕШТ. — Угорщина плянує вислати кілька тисяч поліцаїв на свій південний кордон з Сербією, де вона будує загороду щоби стримати потік мігрантів. Про це заявив 18 серпня Янош Лазар, начальник штабу Прем'єра Віктора Орбана. Хоч Угорщина оточена сушею, вона є частиною шенгенської зони яка дозволяє подорожувати без паспорту. Це притягає мігрантів з балканських країн які не є членами Європейського Союзу. Цього року країна вже зареєструвала понад 100 тис. мігрантів, в порівнянні з 43 тис. за цілий 2014 рік. Більшість з них є з бідних країн розірваних війною, таких як Сирія, Афганістан та Ірак, і вони стараються дістатися до багатших країн Заходу та Європейського Союзу. Цього року вже понад 150 тис. мігрантів дісталася до Європи перепливши Середземне море. Мадярський уряд плянує збудувати огорожу висотою 11.5 м впродовж свого 110-милевого кордону з Сербією. („Ройтерс“)



На конгресі зустрілися (зліва): Петро Глібович, Алім Алієв, Андрій Добрянський і президент Американської асоціації кримських татар в США Аула Баккалі.

Павло Клімкін...

(Закінчення зі стор. 1)

В ті ж дні стало відомо про зникнення ще декількох кримськотатарських активістів.

Хто не змирився, не закрив очі і не мовчав – був покараним окупантами. Скільки їх вже було – загиблих, замучених, пропалих без вісти кримських татар з тих пір, як в Крим прийшла окупація? Я згадував найпершого – Решата Аметова, 33-річного кримського татарина, який 3 березня 2014 року в окупованому Сімферополі вийшов на акцію протесту. Він простояв 15 хвилин. Його схопили і вивезли в невідоме місце. Потім довго мучили і вбили. Експертиза зафіксувала причину смерті: постріл в очі. Окупанти бояться тих, хто бачить. Вони бояться тих, хто не сліпий. Вони стріляють в очі.

Мені важко говорити сьогодні. Є надто багато речей, які Україна має сказати кримським татарам. Насамперед – подякувати за підтримку сьогодні. І вибачитися, що вчора кримським татарам недостатньо довіряли. Недостатньо підтримували. Недостатньо співпрацювали. Але помилки вчорашнього дня не змінять правди сьогоднішнього.

Правда в тому, що українці та кримські татари мають бути разом. Правда в тому, що Крим не може бути без України, а Україна без Криму. Правда в тому, що Україна ніколи не змириться з окупацією і не забуде приниження березня 2014 року. Правда в тому, що рано чи пізно Крим знову буде українським.

І сьогодні я не скажу краще, ніж український поет Дмитро Павличко:

*В Криму, при неправдивих суддях,
Де імперська панує „прить“,
Відчув я, що у мене в грудях
Татарське серце клекотить.*

Ми сьогодні справді – одне серце, одне тіло, один дух і один біль. Ми – вигнанці з власної землі. Але я вірю, що прийде час – і центральна вулиця Сімферополя буде зватися вулицею Решата Аметова.

Шановні пані та панове! Україна за будь-яких умов не принесе у Крим війну. Наш розрахунок – не на грубу силу, а на послідовну політику. Послідовна політика полягатиме в тому, що за умов анексії Криму ніякої нормалізації відносин не буде.

Мир з Росією – так. Співпраця у певних галузях – можливо.

Нормалізація відносин – ні. Україна не змириться з фактом анексії частини її суверенної території. Вона відстоювала і надалі безкомпромісно відстоюватиме права людини на кримському півострові.

Шановні пані та панове, російська окупація Криму є тимчасовою, тому що вона незаконна. Це знає і визнає увесь світ. Ще 27 березня 2014 року Генеральна Асамблея ООН ухвалила Резолюцію про підтримку територіальної цілісності України.

Відповідну позицію твердо декларує й стратегічний партнер України – Турецька Республіка.

Користуючись нагодою, хотів би подякувати керівництву Турецької Республіки, яка стала співавтором Резолюції Генеральної Асамблеї ООН „Територіальна цілісність України“, постійно заявляє про неприйнятність окупації Криму. Ми високо цінуємо об'єктивну оцінку турецької неофіційної делегації, яка відвідала Крим і підтвердила численні ганебні факти порушень окупантами прав людини. Провідні країни та міждержавні союзи світу застосували на підтримку України серйозні міжнародні санкції проти агресора. Переконаний, що цей тиск має продовжуватися аж до повного звільнення України та відшкодування всіх збитків.

Шановні пані та панове, у беззні минулого року парламент України гарантував збереження та розвиток етнічної, культурної, мовної та релігійної самобутності кримськотатарського народу. Ми засуджуємо незаконну владу Криму і російське керівництво за кричущі порушення прав кримських татар. Останній приклад – це перешкоди, які чинилися в Криму активістам кримськотатарського народу, зокрема, членам Меджлісу Ільмі Умерову, Наріману Джелялову і голові Центриборчкому Курултаю Заїру Смедяєву з метою завадити їхній участі у цьому конгресі.

Порушуючи права людини, Росія вигадує різні приводи, йде на погрози і залякування.

Ціль одна: світ не повинен дізнатися правду про ситуацію в Криму, де вбивства, викрадення є трагічною реальністю. Упевнений, що про це говоритимуть учасники конгресу. Питання нехтування Росією прав кримських татар на окупованій території неодноразово порушувалося Україною на міжнародному рівні. Це і Перша конференція ООН з питань корінних народів світу в серпні минулого року, і форуми в рамках ОБСЕ і Ради Європи. Попри російську агресію, Україна знайшла можливість фінансування соціальних та інших потреб кримських татар. Окремі фонди виділені на ці цілі Європейським інвестиційним банком. Паралельно парламент працює над Законом „Про корінні народи України“. Цей проєкт має бути спрямований на перспективу, коли окупований півострів повернеться під юрисдикцію України.

Шановні пані та панове, „Повернення“ – кримськотатарською мовою „Хайтарма“.

Так називається фільм про депортацію кримських татар 1944 року талановитого кримськотатарського режисера і актора Ахтема Сейтаблаєва. На жаль, сьогодні він актуальний як ніколи. Дія фільму завершується 1944 роком. Останні кадри – жінки і діти у брудному товарному вагоні, куди їх загнали для депортації. Прямо у вагоні жінка народжує дочку, якій дає ім'я „Хайтарма“. Україна повернеться. Крим повернеться.

Ми вистоїмо у боротьбі з жорстоким агресором. Ми відбудуємо країну, в якій всі громадяни, незалежно від національності та віросповідання, будуть почувати себе господарями на своїй землі.

Урочисто святкували річницю Хрещення Київської Русі



Учасники урочистої експедиції біля будинку-музею Патріярха Мстислава в Полтаві. (Фото: Людмила Половина)

Валентина Шемчук

ПОЛТАВА. – 24 липня розпочалася експедиція на честь річниці Хрещення Київської Русі та вшанування пам'яті Рівноапостольної Княгині Ольги й 1000-ліття успіння її онука Володимира Великого. Біля будинку-музею Патріярха Української Православної Церкви Мстислава (Степана Скрипника) Владика Афанасій з священниками Харківсько-Полтавської єпархії Української Автокефальної Православної Церкви (УАПЦ) відслужили Молебень з акафістом рівноапостольній княгині Ользі. На полі Полтавського бою згадали козаків Івана Мазепи й запорожців Костя Гордієнка, які загинули за незалежність рідної землі. Від родинного гнізда Петлюр-Скрипників шлях проліг до заповідника українського гончарства в Опішному – колиски прадідівського ремесла.

Урочиста академія „Від Національної святині

віри до храму народної духовності“ відбулася в заповіднику українського гончарства (голова Людмила Дяченко). Доповідачі вели мову про героїчну й славу минувшину та синівську відповідальність за долю України.

Добровольців Волонтерського центру Харківсько-Полтавської єпархії УАПЦ представив Григорій Рябоконт з Абазівки – керівник автопарку підприємства „Дукла“, завдяки якому були зібрані гуманітарні вантажі для захисників східних кордонів України та відремонтовано двигуни бойових машин 92 окремої механізованої бригади.

Гості відвідали Музей мистецької родини Кричевських. Сорочки-нагороди, оздоблені малюнком вибілки з козацькими чайками роботи Володимира Маркар'яна були передані Владисі Афанасієві як подарунок для діяльних добровольців з Шишацького району на Полтавщині Валерія Капленка та Євгена Шрамка.

АМЕРИКА І СВІТ

■ В Німеччині знайшли сліди динозаврів

МЮНХЕГАГЕН. — Сліди двох м'ясоїдних динозаврів знайдено в каменоломні в районі Мюнхенгаген в північній Німеччині між 2009 і 2011 роками. Дослідники викопали залишки слів і встановили що їм приблизно 142 млн. років. Про це доповідала біолог Перніл Вено Троелсен з Університету Південної Данії на річних зборах Європейської Співки Хребетних Палеонтологів минулого місяця в Ополі, Польща. 10 серпня університет опублікував її дослід. Вчені прийшли до висновку що два динозаври, один дорослий а один малий, повільно проходилися по мокрому піску. Сліди динозаврів відкрито в кількох європейських країнах, особливо в Англії, північній Німеччині та Іспанії, де вже знайдено багато слів м'ясоїдних динозаврів з цієї самої геологічної доби. (Університет Південної Данії)

■ Слідство над причиною виливу з шахти

ВАШІНГТОН. — Головний інспектор Агенції Охорони Довкілля (EPA) розпочав слідство щоби знайти причину масивного виливу води 5 серпня з покинутої шахти для викопання золота в Сілвертоні, Колорадо. Понад 3 млн. галлонів занечищеної води влилося в ріки, які доставляють воду для принаймні трьох штатів. Бюро головного інспектора 17 серпня заявило, що правдоподібно вилив стався в наслідок помилки працівників EPA та контракторів. („Асоційована Преса“)

■ Родини пожежників вимагають відповіді

ТІАНДЖІН, Китай. — Одна з найбільших у світі трагедій для пожежників сталася 12 серпня в китайському портовому місті Тіанджін, коли серія вибухів в наслідок вогню в складі хемікалів спричинила смерть 114 осіб. Ще 65 розшуковуються; більшість з них є пожежниками. Серед загиблих є понад 20 пожежників. Від 15 до 17 серпня, родини загиблих і пропавших пожежників публічно вимагали відповідей від урядовців про причину пожежі і чи пожежники були підготовлені на таку аварію. („Асоційована Преса“)

■ Збільшиться застосування безпілотників

ВАШІНГТОН. — Пентагон планує різко збільшити щоденну інтенсивність польотів безпілотників над зонами конфліктів у світі в найближчі чотири роки, щоб задовольнити потреби бойових командирів у розвідувальній інформації і повітряних ударах. Про це повідомив представник Депаратменту оборони США капітан ВМС Джеф Дейвіс. 17 серпня він заявив, що число польотів так званих „дронів“ передбачається збільшити майже в півтора рази – з нинішніх 60-65 до приблизно 90 на день в 2019 році. Такі літальні апарати використовуються в боротьбі з бойовиками організації „Ісламська Держава“ (ISIS) в Сирії та Іраку, в конфлікті в Афганістані, проти екстремістських угруповань в Сомалії, і для збору розвідувальної інформації в Тихоокеанському регіоні. („Ройтерс“)

■ В Таїланді від вибуху загинуло 20 осіб

БАНГКОК. — У результаті вибуху неподалік популярного серед туристів місця в столиці Таїландії загинули щонайменше 20 особи, а 120 було поранено. Серед загиблих восьмеро є іноземці. Вибух стався 17 серпня неподалік гіндуського храму Ераван, біля п'ятизіркових готелів і модерних крамниць. Камери спостереження зняли момент вибуху бомби. Храм Ераван у центральному районі Бангкоку наповнений переважно туристами і таїляндцями, які складають пожертви до зображення Брагми, гіндуського бога сотворіння. Увечері, коли стався вибух, у тому місці переважно збираються сотні людей. Офіційні особи на місці трагедії висловили переконання, що вибух мав на меті вбити якнайбільше людей і завдати удару туристичній індустрії, на яку припадає 10 відс. економіки країни. Покищо ніхто не взяв на себе відповідальності за вибух, найсерйознішу атаку в столиці з часу сутичок між антиурядовими демонстрантами і силами безпеки у 2010 році, коли загинуло понад 90 людей. („Голос Америки“)

Освятити музей Митрополита

Марта Осадца

ПРИЛБИЧІ, Львівська область. – 29 липня у родинному селі Митрополита Андрея Шептицького на відзначення 150-річчя від його дня народження, відбулося освячення музею. Святкування розпочалися з Божественної Архиєрейської Літургії, яку очолив Єпископ-помічник Львівської архієпархії Венедикт. Усі експонати музею безпосередньо стосуються Андрея Шептицького та його родинного села.

Для дітей на церковному дворі провели майстер-класи з малювання патріотичних символів, плетіння жовто-блакитних браслетів.

У родинному селі Митрополита Андрея Шептицького бережуть пам'ять про великого церковного провідника: пам'ятний камінь на місці зруйнованої більшовиками садиби Шептицьких та вціліла усипальниця сім'ї, з іншого боку – новий храм та музей Митрополита.

Прилбичі стали родинним маєтком Шептицьких у другій половині XVIII ст., коли їх придбав перемиський єпископ Атанасій Шептицький. Саме у родинному маєтку в Прилбичах оселився після одруження граф Іван Шептицький, батько Митрополита Андрея. 1 жовтня 1861 року у Львові він повінчався з Софією Фредро, донькою відомого польського драматурга Олександра Фредра. У Прилбичах народилися семеро їх синів. 29 липня 1865 року побачив світ третій син Роман – майбутній Митрополит Андрей.



Святкування біля музею Митрополита Андрея Шептицького в Прилбичах. (Фото: УКУ)

Ти не самотня, Україно!

Згадаймо цю історію. Колись Ернест Гемінгвей взяв епіграфом до свого знаменитого роману „По кому подзвін“ ці слова англійського поета Джона Дона: „Немає людини, що була б як острів, сама по собі; кожна людина – грудка землі, часточка суходолу: і якщо море змие хоча б скалку материка, поменшає Європа, і так само буде, якщо змие піщану косу, оселю твого друга, а чи твою власну; від смерті кожної людини малію і я, бо я єдиний з усім людством; тому ніколи не питай по кому подзвін – він по тобі“.

Це покликання справедливого серця – бути єдиним з усім людством, бути там, де треба стати проти зла і темряви, де йде битва за життя і свободу.

Як тоді цей свободолюбний, аж до відчайдушності, письменник воював на боці республіканської Іспанії, так нині, поза всіма сумнівами, він став би бійцем котрогось з українських добровольчих батальйонів.

Нині Україна є полем боротьби за майбутнє всього людства, тому праведність і святість цієї боротьби відчувають і усвідомлюють люди в усьому світі. Тут не маємо змоги вичислювати імена добровольців-неукраїнців на сході України, але вражає навіть саме вичислення національностей: поляки, американці, канадці, шведи, норвежці, фіни, грузини, чеченці, литовці, латвійці, естонці, французи, еспанці, німці, італійці, серби, словенці, чехи. Усіх небайдужих до правди і справедливості людей кличе це нестаріюче гасло: „За нашу і вашу свободу!“.

Вперше написали його на своєму прапорі польські повстанці проти сваволі російського царизму в 1830 році; в роки Другої світової війни під цим же гаслом воювала безсмертна Українська Повстанська Армія; 24 серпня 1968 року семеро сміливців вийшли з цим же лозунгом на Красну площу в Москві протестувати проти вторгнення радянських танків у Чехословаччину.

„За нашу і вашу свободу!“ – що може бути актуальніше за цю вогненну істину сьогоднішньої української дійсності? І це розуміння вже перемагає: як не стане України, поменшає, а згодом зникне Європа. Тому Україна не самотня у своїй боротьбі. Ще ніколи в історії вона не відчувала такої міри міжнародної солідарності і такої відчутної практичної підтримки, як у цей трагічно-героїчний час неситого протистояння московському неоімперському варварству. Десятки країн, від США до Японії, простягають українцям, незборимій нації, руку допомоги.

Однак, реальність залишається суворою: світ буде на боці України лише в тому випадку, коли вона виявить достатні власні внутрішні сили для опору і для перемоги.

Саме цього бажаємо тобі, дорога Україно, напередодні найбільшого з твоїх свят – Дня Незалежності!

ІСТОРІЯ

Повстання в Підволочиську

Любов Василів-Базюк

Припав мені родинний обов'язок відшукати в східній Україні відомості про долю Дмитра Задубери, підстаршини австрійського війська, Українських Січових Стрільців (УСС) і Української Галицької Армії (УГА). Це був брат моєї сестри Софії Задубери-Базюк, вуйко мого чоловіка – підстаршини Дивізії „Галичина“ св. п. Ярослава Базюка. Моя мама Софія згадувала і оплакувала долю брата та розповідала, що він закінчив гімназію в Тернополі, любив спів і коли приїжджав потягом і висідав у своєму селі Супранівці, за сім кілометрів біля Підволочиська, де є залізнична станція, то співав. Його голос розносився по селу й всі люди знали, що приїхав Д. Задубера. Закінчивши гімназію, він поїхав до старшого брата Василя Задубери в Америку у 1908 році, продовжив навчання у військовій академії. Повернувшись в Галичину під час Першої світової війни в 1914 році, записався до Українських Січових Стрільців і брав участь у повстанні в Підволочиську. Про нього згадував кілька разів о. Степан Хабурський у календарях видавництва „Вільне слово“.

Коли створили Подільський полк УГА та відійшли в Україну, в Києві він працював у штабі отамана Симона Петлюри. Родина в Супранівці отримала з Києва листа, вже після відступу УГА на захід, що він залишився в Києві, одружився з артисткою київського театру. Листи до нього від родини з Галичини поверталися з печаткою, що він виїхав.

Я шукала в історичних джерелах про повстання в Підволочиську і знайшла кілька статей. Нестор Кучабський описував перебіг повстання. Головний провід був у руках чотаря УСС і УГА Івана Кучмака з Заднишівки, а також прийшов наказ кур'єром від УСС до села Супранівка, до сотника Ярослава Литвина та Олексія Гуцайлюка здобути Підволочиськ 2 листопада 1918 року. В Супранівці в той час серед підстаршин УСС був Д. Задубера. Підстаршини організували близько 2,000 молодих чоловіків з околиць сіл і приготувалися до наступу. Д. Задубера з кількома чоловіками опанували залізничну станцію, пошту та військові склади. Захоплення Підволочиська відбулось без пролиття крові. Австрійське військо складалося з словаків, поляків і австрійців, які не хотіли більше воювати, то повстанці намовили їх від'їхати, потяг стояв готовий до від'їзду на Тернопіль. В той час Д. Задубера припилював, щоб австрійське військо погрузилося за пів години до від'їзду поїзда. Наступного дня затримали поїзд у Підволочиську з амуніцією, харчами та воєнними припасами. Розладували для УСС, а австрійсько-мадярську обслугу поїзда також відправили на Тернопіль, щоб від'їхали через Львів до Відня. І. Кучмак не подає, що в повстанні брало участь 2,000 вояків з околиць сіл, лише пише, що було 110 осіб, а тільки 39 чи 40 були озброєні. Також подає, що з села Супранівки було 40 стрільців.

У збірнику споминів „Визвольні змагання 1918-1921“ подають, що в Підволочиськах залишило-



Дмитро Задубера

ся 200 повстанців для утримання влади і порядку, а всі інші відійшли на польський фронт. Але на другий день, згадується, що з Волочиська вирушив великий військово-технічний ешалон. Д. Задуберу призначили обороняти магазини, він мав кулемет і мав стріляти з вікон, а І. Кучмак з рештою озброєного загону зустріли поїзд, що зупинився на пероні. І. Кучмак запропонував залишити майно і зброю та долучитися до поїзда з австрійським військом, що від ранку чекав на від'їзд до Тернополя. Від того часу Підволочиськ був під владою Західньо-Української Народної Республіки (ЗУНР). Головою міста став Михайло Навроцький, начальником залізничної станції Зілінський, а управу пошти перебрав Антін Гук. Населення Підволочиська національно ожило, синьо-жовті прапори майоріли в місті, управу залізничної станції перебрав чотар Богачевський (батько моїх товаришів з гімназії). Коли уряд ЗУНР переїхав до Тернополя, 24 листопада 1918 року Дмитро Вітовський, голова ЗУНР, призначив Степана Шухевича військовим комендантом Підволочиська. Через містечко переїздили угорсько-австрійські частини, їх розбрукували і передали до УГА 80 гармат, 300 скорострілів, 20 тис. гвинтівок, шість прожекторів, тонни амуніції, набоїв, харчів. Привозили цистерни нафти та вагони збіжжя зі сходу, яке не завше попадало до військових частин, бо його перепродували на „чорному ринку“.

Про дальшу долю Д. Задубери, після того, як стрільці Подільського полку УГА стали оборонцями отамана С. Петлюри, відомостей я більше не знайшла. Але виявила ім'я Д. Задубери поміж реабілітованими в СРСР тричі. Перший раз 19 грудня 1958 року, другий раз 3 листопада 1962 року, і третій раз 7 липня 1994 року, але не подано скільки разів він був арештований. Також на інтернеті у списках реабілітованих третій раз у Полтаві подано про Д. Задуберу, що був арештований 28 серпня 1937 року, коли жив у селищі Велика Багачка поблизу Полтави, працював урядовцем. Засуджений 10 січня 1938 року на 10 років і у неволі помер.

Розшукувала родину Д. Задубери у Великій Багачці. Ніхто не знав про родину з таким прізвищем. З обласної державної адміністрації отримала адресу Ізабелли Борисової, що клопоталася про скасування судимості Д. Задубери. Також повідомили, що Д. Задубера

(Закінчення на стор. 7)



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата:

\$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик ☎ (973) 292-9800 x 3040 E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.

Серпень гідности...

(Закінчення зі стор. 1)

ме Америку у переговорах з Іраном і Сирією, натомість США стануть на бік Росії в українському питанні. А. Іларіонов каже, що головною метою візиту до Києва Вікторії Нуланд, Помічника Державного секретаря США, до Києва 15 липня було змусити П. Порошенка внести в проект змін до Конституції текст про особливий статус Донецької і Луганської областей.

Ледве, чи все отак просто. Більше хочеться вірити самій В. Нуланд, котра в розмові з українськими журналістами на подібні закиди щиро обурилася: мовляв, як ви можете навіть припустити, що Америка дозволяє собі торгувати інтересами України чи будь-якої іншої країни?

Варте уваги ще й таке: у загадній офіційній острозі Державного департаменту про небезпеку на Донбасі чітко підкреслено, що відповідальність за можливу ескаляцію конфлікту лежить на керованих Москвою сепаратистах.

Однак, сумніви і тривога залишаються. А. Іларіонов не дуже помиляється, стверджуючи, що Захід, на догоду Росії, накидає Україні „особливий статус“ Донбасу, щоб відтак назвати війну Росії проти України „внутрішнім українським конфліктом“, з тим „статусом“ надати Москві пропуск в політичний процес України, легітимізувати російську присутність на українській території, а в недалекій перспективі – зупинити рух України до Європи й покласти край самому існуванню незалежної української держави.

Кажучи чесно, мало хто з українських аналітиків не погоджується з висновками А. Іларіонova про згубність Мінських угод для України. За час дії тих угод Україна втратила 200 квадратних кілометрів території і кілька сотень найкращих вояків. Багато незрозумілого. Приміром, чому Україну в Мінську представляє Леонід Кучма, який в українському суспільстві не користується авторитетом. І також Віктор Медведчук, зневажаючи усім свідомим українством. Чому текст тих угод досі не оприлюднений на офіційному рівні? Чому не було загальнонародного обговорення тих туманних домовленостей? Хто може вимагати їх виконання, якщо в очах українськоо суспільства вони нелегітимні?

Тому дуже важко зрозуміти, що ж є визначальним чинником в даній ситуації – віра П. Порошенка, що конфлікт можна розв'язати лише дипломатичним шляхом, чи та обставина, що Мінські угоди, як підозрівають командири добровольчих батальйонів, містять таємні умови, дуже шкідливі для української сторони. Виглядає, що вона не вчиться на гіршому недавньому досвіді. Адже наступний котел, Дебальцівський, ледве не стався 15 лютого, на третій

день після підписання другої Мінської угоди. Не стався лише завдяки надзвичайній жертовності добровольчих батальйонів.

Тепер говорять про Мінськ-3 і про те, що Генеральний штаб України є штабом поразки, а не перемоги, бо ні про що інше не може свідчити наказ найкращим українським добровольчим полкам, „Азову“ і „Донбасові“, відійти від стратегічних висот села Широкине і цим відкрити ворогові шлях на Маріуполь і на утворення конечно необхідного для Росії суходільного зв'язку з Кримом.

На запитання журналістів, що може бути метою такого наказу, командир „Азова“, народний депутат Андрій Білецький відповів: „Щоб люди глибоко образилися, відчували себе морально й ідейно скривдженими. Сподіваються, що після цього або вояки не виконають наказу, або масово почнуть писати заяви на звільнення. Патріотизм і рішучість батальйонів не влаштовує в першу чергу Росію. Частково викликає побоювання на Заході. Під тиском цих двох сил Порошенкові викручують руки на перемовинах. Перемагають не державні інтереси, а забаганки Москви і Заходу. Є абсолютна невіра нашої влади у можливість перемоги. Сподіваються на допомогу Західних сил. Але ще жодну війну ніхто ні за кого не виграв“.

На думку військового експерта Олексія Арестовича, якщо у серпні-вересні Росія не вдасться до масового наступу, то пізніше за дощів, відтак морозів, вже не зможе цього зробити. До того ж, що в російській армії відбудеться заміна вже вишколених і досвідчених солдатів на необстріляних призовників.

Але тим більше слід чекати від росіян великих диверсій і провокацій в Україні, аби звинуватити владу в Києві в неспроможності ефективно керувати країною й під тим приводом домогтися від міжнародних організацій дозволу увести в Україну російських „миротворців“, як це вже колись було у Грузії. Тому належить змінити зумовлені Мінськими угодами правила відкриття вогню українською стороною. Треба стріляти на випередження, щоб знищувати ворога. Україні треба вимагати від Заходу дозволу на повномасштабні воєнні дії, попри Мінські домовленості. Якщо це станеться, російські війська після наступу дістануть гідну відсіч, й Москва змушена буде замислитися, чи варто їй лізти углиб України.

На жаль, мають рацію й ті коментатори, котрі кажуть, що нинішня внутрішньо-політична ситуація сприяє російським провокаціям і диверсіям, і сприятиме доти, доки наслення всередині країни залишатиметься незадоволеною млявою, непослідовною, необґрунтованою діяльністю української влади, відсутністю реальної боротьби з корупцією, імітацією економічних реформ.

лав, що народився в 1930 році, а під час Другої світової війни помер від туберкульозу в Бердичеві на 12-му році життя. Ізабела вийшла вдруге заміж і мала сина Олександра, що досі живе у Львові. Вона померла в 1964 році. Прислали мені знімки Дмитра, Ізабелі з сином, самого Мирослава. Довідавшись про Д. Задуберу, мою сьому книжку „Крізь пекло на землі“ я присвятила йому, жертвам заслання з села Боголюби (біля Луцька) та всім, що загинули від жорстоких московських рук.

Повстання ...

(Закінчення зі стор. 6)

бера працював у відділенні Державного банку старшим кредитним інспектором і звинувачувався в тому, що проводив серед службовців антирадянську агітацію. Я написала до І. Борисової і отримала листа від дружини її сина з другого подружжя. Довідалася, що в липні 1938 року Д. Задубера загинув в місті Горькому. Ізабела була його дружиною, в них був син Мирос-

Нова веб-сторінка про Голодомор

Михайло Савків

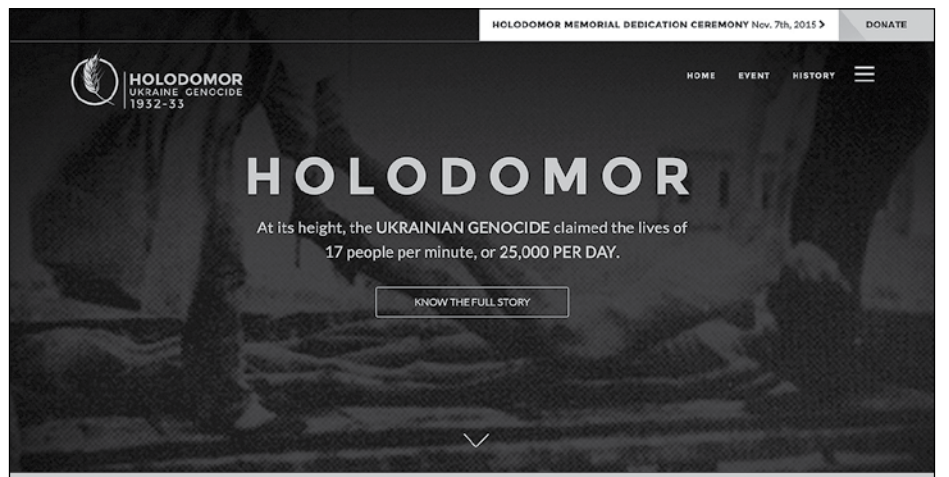
ВАШІНГТОН. – Крайовий комітет з визнання геноцидом Голодомору 1932-1933 років 10 серпня заснував нову веб-сторінку www.ukrainegenocide.com в рамках підготування до церемонії відкриття пам'ятника жертвам мільйонів українців, які загинули під час Голодомору, створеного комуністичним режимом СРСР, щоб цілковито знищити українських селян.

„Наслідки Голодомору є досі відчутними, – сказала секретар Крайового комітету Дарія Пішко-Комічак. – Російські терористи, які ведуть війну в східній Україні, сьогодні не тільки становлять загрозу для самостійної української держави, але й прагнуть переписати історію, заперечуючи факт Голодомору“.

Нова сторінка подає огляд Голодомору, в тому числі на рідкісних історичних фотографіях та фільмах. Сторінка служитиме як засіб інформування про пам'ятник Голодомору, який буде відкритий у Вашингтоні 7 листопада цього року на розі Massachusetts Avenue і N. Capitol Street.

Сторінка постійно подаватиме найновіші інформації про освячення і відкриття меморіалу. На новій сторінці можна також скласти пожертву для продовження праці Крайового комітету Голодомору.

Комітет сприяє поширенню правди про український Голодомор-геноцид 1932-1933 років через навчальні програми, виставки, конференції, веб-сторінки, щоб такі трагедії минулого не повторилися. Електронна адреса комітету: ukrainegenocide@gmail.com.



Вигляд нової веб-сторінки заснованої Крайовим комітетом з визнання геноцидом Голодомору 1932-1933 років.

Ми вистояли і вистоїмо!

З Українського Конгресового Комітету Америки надійшло до „Свободи“ вміщене нижче звернення з нагоди 24-ої річниці відновлення незалежності України

24 серпня виповнюється 24 роки відновлення незалежності України. В той день, 1991 року, Верховна Рада України проголосила закінчення рабства в країні і оголосила Україну вільною і демократичною країною. Ця заява стала рушійною силою для кожного українця.

Цей день став надзвичайно важливим для українців, оскільки протягом століть народ пережив жорстоке переслідування та невимовний гніт чужоземних режимів, в першу чергу Російської царської імперії, а пізніше Радянського Союзу, що привело до знищення 50-мільйонного народу. Під час Голодомору-геноциду 1932-1933 років 7-10 мільйонів українців було заморено, щоб вбити національну свідомість українського селянства. Сталінський режим конфіскував всю їжу, залишивши людей помирати від голоду. Відтак, післявоєнний період: незліченна кількість людей страждала в радянських таборах праці, на засланнях. Українці пережили численні чистки, напади і дискримінацію протягом всієї своєї історії. І все ж таки вони вистояли.

Сьогодні Україна ще раз захищає свій суверенітет і територіальну цілісність проти свого історичного ворога – Росії. Незаконна окупація Росією Криму та підтримка терористів на сході України спричинили понад 6,000 поранених і понад 1.3 млн. переселених людей. Тим не менш, в той час як ця жахлива війна триває, уряд України продовжує

здійснювати необхідні економічні реформи для інтеграції в євроатлантичні структури та стабілізацію країни в інтересах її громадян. В Україні, відважні та щирі патріоти стають в ряди борців за свою батьківщину і, незважаючи на величезні труднощі, захищають свою мрію про демократичну та вільну Україну.

Сьогодні ми не можемо забувати про тих в діаспорі, які постійно і активно працюють, щоб підтримати своїх братів і сестер в Україні. Ми проводимо медичні й гуманітарні школення, відправляємо гуманітарну допомогу, а також ми є голосом України в Конгресі і Адміністрації США у цей критичний для нашої Батьківщини час. Ми, хоч розділені кордонами і океанами, сьогодні об'єднані більше, ніж будь-коли раніше, а це задля нашої спільної мети: вільної, суверенної, демократичної і процвітаючої України.

Таке завзяття робить українців безстрашно незалежними, незмінно вірними, пристрасно цінуючими дар свободи. Ми разом з українським народом на рідних землях вистояли і вистоїмо!

У 24 річницю незалежності України хай добрий Господь обдарує український народ невичерпною силою і мужністю в продовженні захисту демократії і свободи. Також просім Господа, щоб США та інші країни світу твердо стояли з Україною в її боротьбі проти тиранії.

Слава Україні! Героям Слава!

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Чекаємо на зголошення ветеранів до УАВ

Звернення до ветеранів американських збройних сил українського походження та їхніх нащадків

Починаючи з 1998 року, організація Українських Американських Ветеранів (УАВ) продовжує вести реєстраційний проект ветеранів та комбатантів українського походження, які служили або служать в американських збройних силах. Метою та завданням цього проекту є віддати честь та вшанувати пам'ять українських американських воїнів, які вірно служили під американським прапором з часів Першої світової війни, або й раніше. Існує припущення, що понад 200 тис. воїнів українського походження брали участь у Другій світовій війні під американським прапором. Багато з них загинули на фронтах в Європі та Азії.

На жаль, немає точних демографічних даних про військовослужбовців американських збройних сил українського походження. Наразі маємо документально підтверджених майже 1,500 реєстраних та понад 10 тисяч імен з архівних джерел.

У 2004 році було видано першу звітну брошуру Реєстраційного проекту УАВ за 1998-2003 роки, де опубліковано понад 3,500 імен. Саме тепер триває інтенсивне підготування другого тому звітної брошури, який включатиме офіційний список тих, які зареєстровані документально. Також буде включено інформацію з архівних документів.

Пріоритетом нашого проекту є статистика та облік етнічного (українського) походження, яке не було записано до іміграційних документів на момент їхнього приїзду до Америки. З огляду на те, що до 1991 року Україна не була самостійною державою, українським імігрантам записували національність та громадянство Росії, Австрії, Угорщини, Польщі та СРСР.

Це значно зменшило підрахунки чисельності української етнічної іміграції до США, так само як і підрахунки чисельності українців, які служили в американських збройних силах. Робимо усі зусилля, щоб доповнити ці дані та опублікувати імена ветеранів для того,

щоб вони були правильно записані в аналах історії американських збройних сил.

Ми не можемо цього зробити самі. Звертаємося до української громади з проханням допомогти нам. Зареєструйте своїх родичів, рідних та друзів! Усе, що потрібно, це повністю заповнена анкета УАВ та копія Form DD Form 214 – військоове звільнення зі служби, або подібний державний документ. За анкетой можна звертатися електронною поштою – uav.registration@verizon.net або на адресу: UAV Registration Project, P.O. Box

172, Holmdel, NJ 07733-0172. Інформація про організацію УАВ є на офіційній веб-сторінці: www.uavets.org.

Довголітній проект УАВ – спорудження крайового пам'ятника на терені цвинтаря св. Андрія в Савт-Бавнд-Бруку, Нью-Джерзі, уже завершено і зараз пам'ятник чекає на урочисте освячення. Пам'ятник присвячений усім чоловікам та жінкам українського походження, які служили у Збройних Силах США. Освячення відбудеться 3 жовтня цього року, о 4-й год. пополудні. Запрошуємо всіх на цю урочисту подію!

Ми щиро вдячні Митрополитові Української Православної Церкви США Антонієві за надання почесного місця на цвинтарі та за довголітню підтримку! Ми дякуємо членам УАВ, рідним та друзям ветеранів, українським кредитівкам та організаціям та всім людям доброї волі за фінансову допомогу, яка зробила можливим вшанування тих, які служили та боролися за свободу, демократію та людські права не тільки у США, але і в усьому світі.

Анна (Осінська) Кравчук, колишній крайовий командир УАВ, координатор Реєстраційного проекту УАВ, Голмдел, Нью-Джерзі.



Біля пам'ятника УАВ (зліва): Джо Насевич, Едвард Зетик, Матвій Козяк, Леонід Кондратюк, Національний командир Ігор Грон, Джері Кіндрачук, Віліям Шозда, Роман Рондяк, Анна Кравчук, Бернард Кравчук та Стефан Костецький.

Єпископ Даниїл відвідав Прикарпаття

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. – Єпископ Української Православної Церкви (УПЦ) США Даниїл 4-5

липня відвідав обласну раду, де зустрівся з депутатами та з дітьми, матерями, сестрами та дружинами

поранених та полеглих воїнів.

Єпископ Даниїл говорив про важливість духовного та психоло-

гічного догляду за пораненими та їхніми сім'ями, передав потерпілим з Івано-Франківської та Київської областей 25 тис. дол. фінансової допомоги, яку надали парафіяни, зокрема церкви Покрови Пресвятої Богородиці у Філадельфії, яка нещодавно об'єдналася з катедрою св. Володимира, зробивши пожертву 50 тис. дол. до спеціального фонду Консисторії УПЦ США, який надає допомогу тим, хто її потребує в Україні. Першу частину загальної суми, а саме 25 тис. дол., було раніше доставлено для тих, хто потребує допомоги під час війни.

Єпископ Даниїл під час зустрічі з першим заступником голови обласної ради Олександром Левицьким, обговорив проекти благодійної праці, особливо догляду за дітьми-інвалідами в місцевих дитячих будинках-сиротинцях.



Владика Даниїл (в центрі) під час зустрічі з родинами поранених та загиблих воїнів Івано-Франківської області.

Консисторія УПЦ США

Створено підручник для чужинців

ЛьВІВ. – Викладач української мови в Українському Католицькому Університеті (УКУ) Мар'яна Бурак разом з колегами взялася розробити трирівневу (від елементарних знань до найвищого рівня) серію підручників „Яблуко“ для чужинців, які приїждять вчитися в Україну. Перший підручник вже у вжитку, два інших з'являться до кінця цього року. Про стан і проблеми вивчення української мови у вищій школі з М. Бурак мав розмову Олег Будзінський.

– Як виникла ідея створення підручника?

– Від того моменту, коли почала викладати українську мову для чужинців (а це вже понад 10 років), збираю матеріал, накопичую, систематизую різну навчальну літературу. Інколи мені здається, що над книжкою „Яблуко“ працюю все своє життя.

Логічно, що після того етапу з'явилася ідея розробити навчальний підручник, якого в україномовному світі не було. Тим більше, що дидактика вивчення інших мов давно розроблена.

Що стосується необхідності, то вона була завжди. З самих початків потрібно було якось навчати студентів, давати їм завдання, заохочувати читати тексти. В якийсь момент виникло бажання поділитися своїми здобутками з іншими викладачами, які опинилися в такій самій ситуації, що й ми. Знаю, що серед викладачів поширене твердження, що немає ідеального підручника. Також розумію, що кожна наступна спроба розробки підручника з вивчення української мови буде кращою, але з чогось потрібно було почати.

Такого підручника в україномовному світі ще не було. Багато університетів в Україні навчають чужоземних студентів і орієнтують їх на вивчення професійної мови. Вони вчать працювати зі спеціальною літературою, щоб студенти могли дати собі раду на лекціях.

Наші студенти вивчають мову для загального вжитку. Ця ніша взагалі не заповнена. Найчастіше до нас звертаються ті студенти, які вивчають українську мову в діаспорі, чи, нас це дуже тішить, люди, які вивчають мову тому, що їм подобається ця країна, подобаються традиції, чи мають друзів українців. Окремо хочу сказати, що щораз маємо більше людей, які хочуть вивчати українську мову заради власного наукового дослідження. Науковців цікавить історія Східної Європи, міжнародні стосунки між українцями, поляками, євреями, росіянами. А без вивчення мов це не можливо.

За роки праці в Школі української мови та культури УКУ я помітила, що розширюється географія студентства. Зараз значно більше людей приїжджає з Південної Америки, Японії, Австралії. Повинна бути чітка система їхнього навчання. Ми вивчали досвід викладання

англійської, французької, німецької мов. Однак не можемо сліпо наслідувати ці підручники, бо структура української мови інша і її потрібно показати.

– Чому, на Вашу думку, з підручником краще, ніж без нього?

– Якщо хаотичний набір матеріалів під час навчання, то, на жаль, такий хаос і залишиться в голові студентів. Переконана, що повинна бути чітка система навчання. Створити цю систему було чи не найважчим завданням при розробці підручника. Спочатку здавалося, що як тільки назбираємо матеріал — підручник вже готовий, але процес систематизації та структурування матеріалу зайняв п'ять років.

– Ви використовували досвід зі створення підручників для вивчення англійської мови?

– Так, звісно. Дидактика викладання англійської мови має довгу і хорошу історію.

Українська граматики, мабуть, важча для осягнення, але з досвіду знаю, що все залежить від бажання вчитися студента. Тому я б фізично не порівнювала різні мови.

Ми, наприклад, не могли сліпо наслідувати підручники іноземних мов у поєднанні комунікативної складової навчання та граматичної. Те, що можливо в англійській мові, неможливо в українській, наприклад відмінки.

– Чи плануєте, щоб Ваш підручник використовували у недільних школах в українській діаспорі?

– Скажу так: я була б дуже рада, якби недільні школи використовували наші книжки. Але чи готові вони стати гнучкими, чи захочуть вчити сучасну українську мову? Відкрите питання. Часто зустрічаю у цьому середовищі несприйняття сучасної української мови. Багато людей вважає, що консерватизм, зокрема в мові, — це добре. Дай Боже, щоб недільні школи в діаспорі були готові до змін. Багато студентів, які приїжджають з діаспори, дотримуються цього консерватизму. Правда, досвід перебування у мовному середовищі вимушено змінює їхню мову. Вони розуміють, що в цьому мовному середовищі



Автори підручника „Яблуко“ (зліва): Наталя Бартків і Мар'яна Бурак. (Фото: Олександр Ласкін)

звучать не природно, а іноді навіть не зрозуміло. Сподіваюся, що викладачі в недільних школах розуміють потребу у змінах, те, що потрібно вчити живу мову, а не мертву.

Ми прагнули зробити підручник універсальним, тому він одномовний. І друге, в такий спосіб ми розширюємо його аудиторію.

„Яблуко“ — це не підручник для самонавчання. Але ми намагалися так його компонувати, щоб студент сам зміг дати собі раду. Є додаткова граматики, розділ для самоперевірки, аудіоматеріали, графічний запис. За підручником можна вчитися як вимові, так і розумінню тексту на слух.

Зараз ми працюємо над підручниками з трьох рівнів: початковий, який я розробила, скоро вийде підручник третього рівня — його розробила Олена Синьчак, а до кінця року вийде ще й середній рівень — Наталя Бартків. Усі підручники об'єднує чітка, однотипна структура, визначення обсягу матеріалу. Кожний наступний рівень базується на попередньому.

– Чому застосована назва „Яблуко“?

– У Західній культурі яблуко — це символ пізнання. Це чітка, асоціативна назва, яку ніхто ніколи не придумав, це в жодний спосіб не є плагіат, бо його ніхто не може приватизувати. По-друге, яблуко для нас є символом плоду нашої багаторічної праці.

Українські діти відпочивали в Ізраїлі

Світлана Глаз

ЄРУСАЛИМ. – З 2 до 12 серпня 18 дітей зі Львова та області відпочивали поблизу Єрусалиму в мальовничому гірському куточку в таборі „Хова“ („Обов'язок“ у перекладі з іврит). Це діти загиблих, поранених та тих воїнів, які і тепер перебувають у зоні воєнних дій. У них непросте дитинство, вони в свої юні роки пережили втрату рідних. А у деяких батьки проходять довге лікування та реабілітацію. Одужати і вистояти їм допомагають доньки і сини. Однак дитячі душі також потребують відпочинку, допомоги.

За ініціативи почесного консула Ізраїля у Львові Олега Вишнякова, посадника міста Андрія Садового та голови обласної адміністрації Олега Синютки діти відпочили в Ізраїлі. Вони взяли участь у спортивних змаганнях, навчалися англійської мови, освоювали комп'ютер, побували на екскурсіях історичними місцями країни, парками та лісами, зустрічалися з діячами культури, артистами, а також з однолітками.

Діти надовго збережуть пам'ять і вдячність ізраїльтянам за допомогу. А ще вони повезли в Україну подарунки та адреси нових друзів. А закінчилося перебування львівських дітей в Ізраїлі концертом української пісні, де звучали пісні українською мовою та на івриті. На прощальному вечорі хлопчики і дівчатка заспівали пісні ізраїльського композитора Михайла Бендикова про українську мову та рідний край і на

івриті про дружбу і мир між народами.

„Ми хотіли, щоб юні львів'яни побачили як живуть українці в Ізраїлі, дізналися, що ми говоримо і співаємо українською мовою, співаємо і робимо все можливе, аби підтримати Україну в такий складний для держави час“, — сказала викладач єрусалимської консерваторії Світлана Бендикова, яка працювала всі ці дні з гостями.

Дорослі і діти разом молилися за мир в обох країнах, а ще вишили свої стежки, ріки і міста



Українські таборовики і вихователі з вишитою мапою України. (Фото: Світлана Глаз)

на мапі України, яку принесла на вечір директор київського музею вишивки Тетяна Протчева. Саме в ці дні в Єрусалимі відбувався 40-ий міжнародний ярмарок народних промислів та ремесел, де вперше була представлена Україна роботами Т. Протчевої. Директор Українського культурного центру в Ізраїлі Олена Іванчук вручила дітям зі Львова подарунки від українського посольства і запевнила, що тепер всі бажання хлопчиків та дівчаток обов'язково здійсняться. А у цих дітей лише одне бажання: щоб батьки повернулися додому живими і щоб в Україні запанував мир.

СПОРТ

Всеукраїнський молодіжний турнір з футболу відбувся на „Триzubівці”

Роман Лужецький

ГОІРШАМ, Пенсильванія. – У День пам'яті спортова оселя „Триzubівка” зустріла чудовою погодою 216 хлоп'ячих і дівочих футбольних команд віком від 9 до 16 років. Турнір тривав три дні на сімох триzubівських та сусідських грищах, в яких брали участь 141 хлоп'яча і 75 дівочих команд. Разом відбулось 363 змагання. Команди прибули з Пенсильванії, Делавару, Мериленду, Нью-Джерзі, Нью-Йорку і Канади.

У турнірі брали участь 33 команди „Тризуба”. Вісім з них стали чемпіонами, зокрема хлопці до 10 років – „Металург”, до 11 років – „Зірка”, до 14 років – „Чорноморець”, до 16 років – „Сиві”, дівчата до 9 років – „Зоряни”, до 11 років – „Слава”, до 12 років – „Гелени”, до 15 років

– „Київ Динамо”.

П'ять команд були фіналістами, зокрема хлопці: дві команди до 9 років, по одній – до 13 і 14 років.

Уже втретє взяв участь в турнірі український клуб „Карпати” з Торонто. Цього разу приїхали чотири команди і дві з них стали чемпіонами.

Слід згадати, що хлоп'яча футбольна команда віком до 13 років Українського Спортивного Осередку „Тризуб”, яка виступає під назвою „Ukrainian Nationals Rangers”, здобула чемпіонат штату Пенсильванія. Впродовж років ця дружина завжди була серед найсильніших у змаганнях за чашу, а цього року як перша хлоп'яча команда „Тризуба” стала чемпіоном штату. Відповідальними за успіх команди є Ден Гармон і його помічники Скіп Моріс та Майк Моєр.



Провідники турніру (зліва): Данило Ниш – президент Українського Спортивного Осередку „Тризуб”, Шерил Монато – директор турніру, Брюс Туліо – директор „Columbus Cup” перед врученням нагород чемпіонам турніру. (Фото: Роман Лужецький).

Успішний вишкіл відбувся у спортивній школі

Омелян Твардовський

КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк. – 1 серпня відбулося святкове закінчення 46-ої літньої Спортивної школи Українського спортивно-виховного товариства (УСВТ) „Чорноморська Січ”, яка традиційно останні роки проходить на популярній оселі Союзівка. Завдяки погідним дням протягом двох тижнів, проводові та інструкторам і опікунам, рівень вишколу та практичні досягнення таборовиків зрівнялися з найкращими вислідами давніших десятиліть. На окрему згадку заслуговує новизна, введена три роки тому, коли провід УСВТ „Чорномор-

ська Січ” вирішив включити до вишкільної програми щоденну годину співу українських народних і розважальних пісень. Професійні мисткині зуміли зацікавити юних таборовиків, включно з англійськими, які з ентузіазмом вивчили і при ватрах та у двох концертах при закінченні тижневих сесій співали перед присутніми батьками. На жаль, для значної кількості таборового юнацтва це єдина можливість вивчати українську мову.

У школі працювали першорядні інструктори і їх асистенти. З копаного м'яча вчив дітей англійський професіонал Раб Гавел, який разом з січовим змагуном Захаром

Бакуном провів вишкіл на найвищому рівні. З відбиванки (волейболу) Іванка Гриник дуже успішно працювала з численними учасниками, які піднесли свої вміння в цьому спорті. І. Гриник допомагав Ерик Кузьмірек. В тенісовому спорті першого тижня успішно провів вишкіл новий ланковий тенісу д-р Олег Слупчинський, якому допомагав Андрій Цимбал. В другому тижні працював Андрій Кизик, асистентами були Данило Кизик і Катруся Слупчинська. У плаванні вдало працював популярний серед юнацтва Павло Козак, найвизначніший плавак „Чорноморської Січі”. Згадані вище лекції співу успішно провели в першому тижні Оксана Телепко, в другому – Іннеса Декайло, обидві львів'янки і професійні мисткині. Завдяки успішній праці інструкторського складу таборовики значно підвищили свій рівень у вибраних ними ділянках. У змаганнях юних таборовиків з копаного м'яча з збірною американських однокласників вислід був 3:3, старші юнаки розгромили своїх американських однокласників з рахунком 11:4.

В цьоголітній Спортивній школі побувало 54 учасники в першому тижні і 47 в другому.

В провіді працювали: Омелян Твардовський – керівник, Катя Куцина – директорка вишколу, Ярослав Твардовський – адміністратор школи, Таїса Бокало – опікунка дівчат, головний опікун хлопців – Павло Козак, асистент – Армен Скульський з Києва, який теж був таборовим фотографом. Десятки учасників заслужили на відзначення спортивними нагородами, які одержали від своїх інструкторів на святковому таборовому „бенкеті”. Їх імена будуть поміщені в журналі „Наш спорт”. Успіхові школи у значній мірі сприяли українські кредитівки „Самопоміч” у Випані та Ньюарку, в Нью-Йорку та Кліфтоні, Нью-Джерзі.



Провід і інструктори Спортивної школи „Чорноморської Січі” перед пам'ятником Лесі Українки на Союзівці. У першому ряді стоять зліва: Катя Куцина, Аліса Зьобро – асистентка інструкторки відбиванки, Іванка Гриник, Омелян Твардовський. У другому ряді: Оксана Телепко, Раб Гавел, Ярослав Твардовський, Павло Козак, Андрій Цимбал, Армен Скульський, Ерик Кузьмірек, Захар Бакун.

Самчук вирушив у велопробіг

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 8 серпня у місті зустрічали благодійний велопробіг „Захід-Схід”, який вирішив провести вояк 12-го батальйону територіальної оборони „Київ” Костянтин Самчук, демобілізований з війська два місяці тому. До нього на трасі довжиною 2,000 кілометрів приєднуються прихильники проекту.

Велопробіг розпочався 16 липня в місті Чоп Закарпатської області і закінчиться в місті Мілове Луганської області.

На своєму шляху воїн збирає гроші для родини загиблого товариша Олександра, у якого залишилися дворічна донька, дружина та хвора сестра. Також зібрані гроші будуть направлені на реабілітацію Вадима Свириденка, який під Дебальцевим втратив руки й ноги. За 23 дні подорожі благодійникам вже вдалося зібрати близько 7,000 грн.

У кожному населеному пункті благодійники роздають листівки з реквізитами, куди можна перерахувати кошти на лікування бійців. Електронна адреса К. Самчука: veloprobeg.ukr@gmail.com



Костянтин Самчук з черкасями, які приєдналися до пробігу. (Фото: Олександр Костирко)

НОВІ ВИДАННЯ

Завершено проєкт „100 церков Нагірних”

Роман Ференцевич

100 церков Нагірних. Христина Лев, Василь Слободян, Наталка Філевич (упорядники та автори проєкту). Частина друга, Церкви Василя Нагірного. — Львів, 2015. — 130 с.: іл.

Спершу, шановні читачі, дозвольте коротко нагадати, про що мова.

Несповна два роки тому „Свобода” помістила інформацію про появу друком книги-альбому під заголовком „100 церков Нагірних”, у якій розповідається про життя й діяльність Василя Нагірного (1848-1921) – видатного українського архітектора та водночас надзвичайно активного суспільно-громадського діяча на переломі XIX і XX ст. в Галичині.

В. Нагірний – це такий культурний феномен, історичну роль якого не можна зрозуміти, якщо розглядати його окремо від історії українського народу не тільки його доби, але й наступних часів. Колектив авторів цієї першої книги, з первісно запланованих двох частин проєкту „100 церков Нагірних”, блискуче впорався зі своїм завданням: саме так представити читачам свого героя.

16 червня в українському Народному домі в



Церква Собору Пресвятої Богородиці, 1924. Бірча (Bircza), Перемиський повіт, Польща.

Перемислі відбулася презентація другої книги-альбому цього проєкту. Вона присвячена життю і творчості Євгена Нагірного (1885-1951), який пішов шляхом свого батька Василя і також став архітектором.

Чому презентація саме в тому історичному місті? Чи це зі свідомим наміром, чи так лиш склалося? Як би там не було – сталося не зайво, бо у недалекій віддалі від Перемисля розташовані вісім українських католицьких церков, спроектованих саме архітектором Є. Нагірним у селах Старий Люблинець, Святе, Тарнавка, Жогатин, Брилинці, Дубецько, Бірча і Загочево.

Через три дні велелюдна презентація книги відбулася також у Дзеркальній залі Львівської національної галереї мистецтв.

У вступній статті книги видатний науковий співробітник проєкту Василь Слободян окреслює довкілля, в якому народився та виростав Є. Нагірний. То були часи посиленого національного розвитку українців у межах Австро-Угорської імперії, в якому провідну роль відігравав його батько. Потім прийшла Перша світова війна зі своїми нищівними і трагічними наслідками для України.

По війні Є. Нагірний цілковито віддався справі відбудови та побудови нових церков. Тонкий знавець сакрального будівництва В. Слободян інформує читача про вивчення Є. Нагірним нових віань у тій архітектурній галузі та їх застосування у своїх проєктах. Поруч кожної фотографії церкви, спроектованої Є. Нагірним, В. Слободян вміщує вичерпні дані про особливості даної церкви та подає її архітектурські креслення.

Іншим вагомим співвиконавцем проєкту „100 церков Нагірних” є Наталка Філевич. Як зберігач фондів архіву діячів мистецтва та культури у Львівській національній галереї мистецтв ім. Бориса Возницького, вона після відновлення незалежності України в 1991 році почала вивчати архів архітекторів В. Нагірного та його сина Євгена. У своїй статті Н. Філевич серед іншого згадує про те, як довголітній заслужений директор Львівського палацу мистецтв Б. Возницький врятував цей архів від знищення чиновниками советсько-комуністичної окупаційної влади. Читачам будуть також цікаві подробиці її двадцятилітньої



Церква Успення Пресвятої Богородиці, 1931. Ріпне, Рожнятівський район.

співпраці з ініціаторкою проєкту „100 церков Нагірних” Христиною Лев.

Х. Лев – письменниця і фотограф – є правнучкою Василя Нагірного. У короткому слові вона поіменно висловлює подяку всім своїм друзям, які віддано співпрацювали з нею у здійсненні великого культурного проєкту „100 церков Нагірних”.

Текст у книзі надрукований паралельно українською та англійською мовами.

Профінансувало проєкт Наукове Товариство ім. Шевченка у США.

Автор цих рядків – старий друкар – не може не згадати про Ярослава Філевича – дизайнера видання. Кожен книголюб, що візьме в руки ці дві незвичайні книги, може сміло повторити за англійським поетом Джоном Китсом: „A thing of beauty is a joy forever” – Прекрасна річ назавжди насолода!

Книгу, ціною 40 дол. можна замовити, випи-суючи чек для Khristina Lew і надсилаючи його поштою на адресу: 29 Clarendon Court, Metuchen, NJ 08840.

Можна теж замовити, пишучи на електронну адресу: www.100NahirnyChurches.com.

Александрія,
Вірджінія

У пам'ять Митрополита Василя Федака

Протоєрей Богдан Демчук

10 січня 2005 року упокоївся першоєрарх Української Православної Церкви в Канаді Митрополит Василь Федак. На пошану до покійного Фондація ім. Митрополита Іларіона (Івана Огієнка) видала працю „Любімо свою Українську Церкву”. Останній розділ праці присвячений світлій пам'яті Митрополита Василя.

Майже цілорічна робота над підготуванням книги добігла до кінця. Тепер Україна і діаспора можуть читати і втішатися, що Митрополит Іларіон дає їм нагоду та можливість ознайомитись з суттю Української Церкви. Він писав: „Завдання кожної Христової Церкви – вести свій народ до спасіння на землі і на небі. На землі Церква зобов'язана творити з свого народу свідому націю, щоб стала вона міцною, щасливою і соціально забезпеченою. Ми робимо це все своєю українською мовою і свідомо українським церковним життям. Бо рідною мовою легше дійти до серця людини!”

Книга складається з 18 розділів і має 432 сторінки. У першому розділі „Від Фондації Митрополита Іларіона (проф. І. Огієнка)” співголови цієї Фондації – проф. Микола Тимошик (від України) та протоєрей Богдан Демчук (від Канади) подають короткий нарис Фондації та ознайомлюють читача з своєрідним кредо бл. п. Митрополита Василя. Біографічна довідка про нього вміщена наприкінці видання.

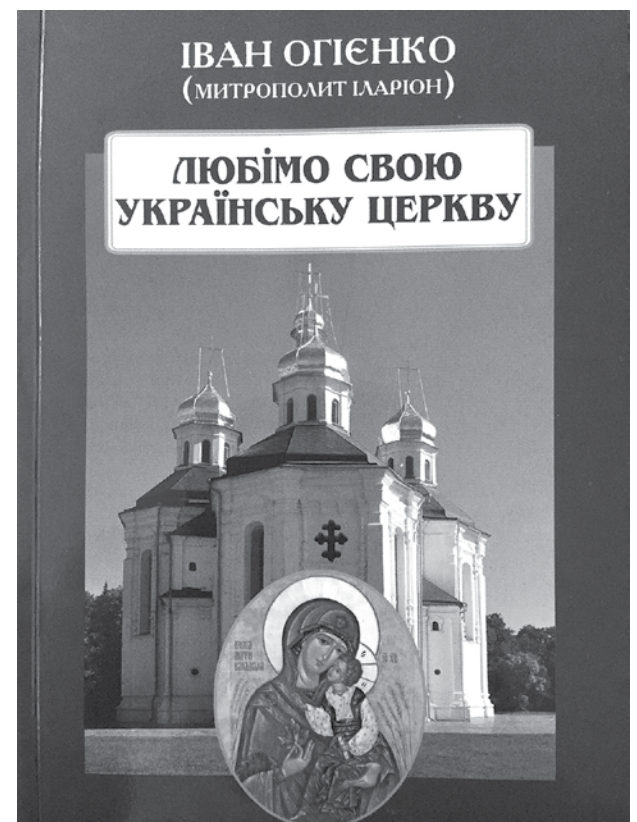
Під заголовком „Жива душа народу: Митрополит Іларіон (Іван Огієнко) про Церкву в жит-

ті українців” проф. М. Тимошик пише, що твори тематично охоплюють найрізноманітніші грані покликання, буття й майбутнього Української Православної Церкви. Живою душею народу постає перед читачем Українська Церква із цих фактично невідомих досі на Батьківщині творів вигнанця з рідної землі.

Твори ці пережили непросту видавничу долю в часі і просторі задовго до того, як уперше потрапили в Україну. Переконливий голос великого українця, що свою житейську дорогу завершив далеко на чужині, закликає кожного з нас любити в Україні ту Церкву, яка творила з свого народу свідому націю.

Живою душею народу постає перед читачем нова праця. Це твори так званих малих жанрів, що друкувалися досі лише в закордонній періодиці: „Любімо свою Українську Православної Церкву: ідеологія Української Православної Церкви”, „Хвалімо Бога українською мовою”, „Як поводитися в Божому Храмі”, „Як правити Святу Літургію: практичні поради священикам при Богослуженні”, „Іконостас”, „Церква під монголами”, „Як Москва взяла під свою владу Церкву Українську”, „Прохання до Патріярха Царгородського благословити Автокефальну Українську Церкву”, „Окривавлена Холмщина”, „Єпископ: його сан і влада”, „Отче Наш”: історія молитви Господньої”, „Наш символ віри: його постанови й історія”, „Хрестити – а не христити”, „Український православний молитовник”, „Молитовник для української молоді”.

На закінчення проф. М. Тимошик дає



свої коментарі та інформацію про праці, які вийшли у цьому виданні.

За інформацією про отримання книги звертайтеся на адресу: „Наша культура і наука”, вул. Татарська, 7, кв. 55, Київ, 04107 Ukraine. Електронна адреса: nkin@ukr.net.

Саскатун,
Саскачеван



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ „СВОБОДА“ „УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“

віт а ю т ь

Україну та весь український народ

**з 24-ою річницею
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ**

Ми віримо в єдність народу
та бажаємо ладу і миру в державі,
котра переходить важкі часи.

Молимося за наших героїв
і чекаємо перемоги на користь нашої держави.

МНОГАЯ ТА БЛАГАЯ ЛІТА!

Вітаємо

Український Народ

в діаспорі та на рідних землях,

військових Збройних Сил України і добровольчих об'єднань

та волонтерів, що героїчно боронять наші землі від ворога,

Президента та Уряд України, ієрархів українських церков

та все наше членство

з 24-ю річницею Незалежності України

*Бажаємо Вам Божої Благодаті, миру-добробуту та
віри й надії у велике майбутнє нашої неньки-України!*



УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА

(866) 859-5848

www.UKRNATFCU.org



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union
Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка



ЗІ СВЯТОМ, РІДНА УКРАЇНО

Illinois / New Jersey

Selfreliance.Com

ПОДОРОЖІ

Херсонщина – козацький край

Олександр Вівчарик

Український степ викував особливих людей: завзятих, підприємливих, міцних, як морений дуб, обвітрених на вітрах і насажених енергією пекучого сонця. Таким було моє відкриття Херсонщини після поїздки, яка відбулася в рамках 10-го Українського фестивалю туристичної журналістики.

Коли їдеш далеко від рідної домівки, то мимоволі усвідомлюєш, яка Україна велика і гарна. А ще дуже цікава. Ну що я знав про Херсонщину? Те, що саме звідти везуть херсонські кавуни, що саме там Дніпро впадає у море, що там будували та й зараз потроху будують кораблі.

А коли приїхав у Херсон, вдих-

нув настоящего на степових травах і акаціях повітря, зайшов у тепле море, заглибився в історію краю, то переді мною відкрилося, що сухий причорноморський степ виявився козацьким, що ми всі – одне нерозривне ціле!

Степ переходить у лісостеп у Знаменці і Кременчуку. А це вже територія, де козацтво провадило національно-визвольну війну під проводом Богдана Хмельницького. І в часи визвольних змагань початку ХХ ст. саме з Херсонщини на допомогу Холоднороській республіці рухалася Степова дивізія Костя Блакитного, яка у березні 1920 року визволила від більшовиків Херсон і повела вдалиний наступ на захід, зупинилася в урочищі Холодний Яр, де з'єдналась з



Давня Очаківська брама. (Фото: Олександр Вівчарик)



Національний природний парк „Олешківські піски”.

повстанцями.

Херсон заснував Григорій Потьомкін, але не на порожньому місці. Ще в XI-XIII ст. на великому торговельному шляху „з варягів у греки” стояло місто Олешня – головний морський порт Київської Русі. Майже 300 років тому на острові Кошовому (нині Карантинний), де зараз міські вулиці та парки, існували зимівники запорозьких козаків. Тільки на території Херсонщини, від Великого Лугу до гирла Дніпра, було понад 1,000 запорозьких зимівників –

своєрідних хуторів. Завоювання Російською імперією Чорноморського узбережжя зумовило необхідність побудови флоту. Тому 18 червня 1778 року Катерина II підписала указ про заснування фортеці і будівництво розпочалося там, де вказав її тодішній фаворит, генерал-фельдмаршал, князь Г. Потьомкін.

Власне, Херсон заснували, по суті, на землях Кримського ханства. На той час то була територія

(Закінчення на стор. 22)



Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Завантажте наш мобільний додаток для зручності контролю за рахунками!



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг'Валі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org



З нагоди

24-ої РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

вітаємо

Український народ на рідних землях і в діаспорі.**ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)****UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION****2315 W. Chicago Ave., Chicago, Illinois 60622 • Tel. 773 489-0050 • www.uncua.com****Connecticut-Massachusetts**

Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714

Branch offices:

Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – New Jersey

Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKR1

Branch offices:

Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL

www.selfreliance.com**Maryland**

Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
selfrelbaltfcu@aol.com

Michigan

Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA

Branch offices:

Hamtramck, MI
Dearborn Heights, MI
www.usmfcu.org

Michigan

Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 586.757.1980

Branch offices:

Hamtramck, MI
West Bloomfield, MI
Dearborn Heights, MI
www.ukrfutcu.org

New Jersey

Self Reliance (NJ)
Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 888.BANK.UKE
Branch office:
Botany Village; Clifton, NJ
www.bankuke.com

New York

Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL

Branch offices:

Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfreliancenyc.org

New York – Connecticut

SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA

Branch offices:

Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

**New York – California****Massachusetts – Oregon – Washington**

Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828

Branch offices:

Amherst, NY; Buffalo, NY;
Syracuse, NY; Watervliet, NY;
Webster, NY; Westwood, MA;
Portland, OR; Citrus Heights, CA;
Vancouver, WA
www.rufcu.org

New York – New Jersey

Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848

Branch offices:

South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ
www.ukrnatfcu.org

Ohio

Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111

www.clevelandselfreliance.com**Ohio**

Osnova Ukrainian
Federal Credit Union
5602 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.842.5888

www.osnovafcu.com**Pennsylvania – New Jersey**

Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA

Branch offices:

Jenkintown, PA
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania

Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865

www.samopomich.com

„...Плекатиму силу і тіла, і духа,
Щоб нарід мій вольним, могутнім зростав,
Щоб в думках журливих невольнича туга
Замовкла, а гордо щоб спів наш лунав...”



**В ІМЕНІ ЦІЛОЇ ПЛАСТОВОЇ РОДИНИ АМЕРИКИ
КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА США**

вітає

ВЕСЬ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД

з нагоди

**ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ
ВІЛЬНОЇ, САМОСТІЙНОЇ І СУВЕРЕННОЇ УКРАЇНИ.**

МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!**СЛАВА УКРАЇНІ!**



Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці

вітає українську громаду

з

Днем Незалежності

Відстоювання незалежності, демократичних цінностей і територіальної цілісності України - залишається нашою спільною метою. Ми переживаємо перехід і відновлення, усвідомлюючи, що окрім героїчних зусиль українських військових, сьогодні також вкрай потрібні культурні та інтелектуальні зусилля, які піднесуть на належний рівень і забезпечать життєздатність української науки і культури.



**CLEVELAND SELFRELIANCE
FEDERAL CREDIT UNION
„САМОПОМІЧ“**

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
„САМОПОМІЧ“ У КЛІВЛЕНДІ**

вітає

СВОЇХ ЧЛЕНІВ

та

**ВЕСЬ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД
В УКРАЇНІ І ДІЯСПОРІ**

з нагоди

**24-ої РІЧНИЦІ
НЕЗАЛЕЖНОСТІ
УКРАЇНИ**

608 State Road, Parma, Ohio 44134

Tel.: (440) 884-9111 • Fax: (440) 884-1719

Lorain (440) 277-1901 • Canton (330) 305-0989



***Щиро Вітаємо всіх
Членів Кредитівки
та весь
Український Народ
з нагоди***



**НЕЗАЛЕЖНОСТІ
УКРАЇНИ**

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

877-968-7828 www.rufcu.org

Rochester, NY 585.544.9518 • Albany, NY 518.266.0791 • Sacramento, CA 916.721.1188 • Syracuse, NY 315.471.4074 • Boston, MA 781.493.6733

Portland, OR 503.774.1444 • Buffalo, NY 716-847-6655 • Vancouver, WA 360.597.2096 • Webster, NY 585.545.6276

Amherst, NY 716.799.8385 • Federal Way, WA 877.968.7828

Український Музей презентує три виставки

Микола Галів

НЬО-ЙОРК. – Український Музей впродовж літа й початку осені презентує три виставки: до 13 вересня у центральній галерії розміщена виставка „Український авангард“, створена у співпраці з Музеєм театрального, музичного та кіномистецтва України у Києві, до 20 вересня діятиме виставка „Казки і міти“ єврейського художника Йогана Петровського-Штерна, 30 серпня закінчиться показ виставки „Петриківка“.

На виставці мистецького авангарду експоновано 142 твори-ескізи, що є замальовками різних костюмів, для театральних вистав Києва і Харкова, що були у той час центрами культурного життя України.

Виставлені картини належать творчості 16 українських художників. Серед виставлених картин домінують 48 праць провідного художника і педагога мистецтва Вадима Меллера, випускника київської школи, студента мистецьких центрів Мюнхену і Парижу. Він тісно співпрацював з відомим драматургом Лесем Курбасем в театрі „Березіль“.

Другим домінуючим художником на виставці авангарду є Анатоль Петрицький, учень київської школи і Москви, який спеціалізувався у сценографії і співпрацював з багатьма українськими театрами. На виставці показано 35 його картин, серед

яких, крім проектів костюмів, представлені панорами театральних сцен.

Матвій Дарк, визначний художник із західною освітою, працював декоратором театрів Києва, Вінниці, Одеси, Петрограда й інших, був одним з засновників Українського драматичного театру ім. Івана Франка. На виставці є шість його винятково цікавих ескізів костюмів. Не менш цікавими є картини скульптора, рисувальника і живописця Марка Апштейна, що вийшов з Київського художнього училища, графіка Костя Єлеви – учня Михайла Бойчука, визначної художниці та педагога мистецтва Олександри Екстер, яка навчалась у Київському художньому училищі і Парижі. Вдумливий художник Борис Косарев, відомий глядацькій публіці Нью-Йорку з його індивідуальної виставки, яка відбулась в Українському Музеї, презентований на виставці 15 картинами. Василь Кричевський



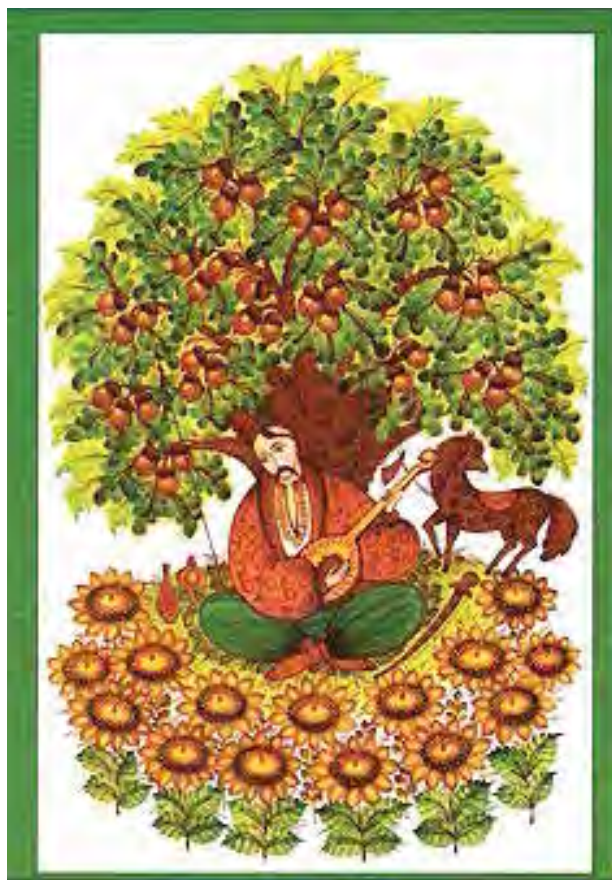
Йоганан Петровський-Штерн. „Шоа“.

На 13 телеканалі Нью-Йорку був висвітлений репортаж про виставку „Український авангард“, в Українському Музеї.

У нижній галерії виставка „Казки і міти“ Й. Петровського-Штерна, уродженця Києва. Він навчався у Київському національному університеті ім. Тараса Шевченка, а згодом у Москві і Єрусалимі вивчав філологію. Докторську працю з сучасної єврейської історії захистив у штаті Масачусетс, працює професором історії у Чикаго. Мистець став одним з перших дослідників корчми в Україні. Мені пощастило слухати його цікаві доповіді з цієї теми в НТШ, у Нью-Йорку. Куратором виставки став поет Василь Махно, який при відкритті виставки і у надрукованому памфлеті до виставки назвав особливі прикмети у художній творчості цього автора.

Українській тематиці присвячена картина „Голодомор“, а трагедії єврейського народу – картини „Шоа“, „Погром в Штетлі“.

Виставка „Петриківка“ показує особливий український народний декоративний розпис з села Петриківки, Дніпропетровська область, що віддзеркалює духовну єдність людини з природою. Цей вияв петриківського мистецтва демонструється в Нью-Йорку завдяки любителям і колекціонерам Юрієві Міщенкові і Наталі Павленко та іншим колекціонерам Петриківки, які дали свої картини і збагатили виставку. На виставці представлені твори 17 художників, які належать до чотирьох поколінь.



Галина Назаренко з Петриківки. „Козак Мамай“.



Борис Косарев. Ескіз костюмів до вистави „Три вдови“.

представлений двома проектами костюмів полковника і гетьмана. На виставці розміщена афіша театру „Березіль“ про прем'єру „Машиноборці“ і сцени вистав роботи Фавста Лопатинського, артиста і режисера.

Майя Симашкевич, графік, представлена п'ятьма майстерними шаржами, а Олександр Хвостенко-Хвостов – дев'ятьма картинами. Нісон Шифрін, графік і живописець, представлений трьома ескізами масок і маскарадних костюмів для театру „Березіль“. Валентин Шкляєв, графік, представлений двома замальовками костюмів писаря і Горпини.

Мистець залишив розпис на стіні

Сергій Горицьвіт

ОДЕСА. – 3 роботами французького майстра ознайомилися одесити на виставці, яка відкрилася 8 липня у Музеї сучасного мистецтва. Її влаштував французький культурний центр „Альянс Франсез“ за підтримки Посольства Франції в Україні і Французького інституту в Києві.

Паризький мистець Жюльєн Маллан прикрасив своїми роботами вулиці столиці Франції, у багатьох країнах залишив на стінах будинків свої оригінальні розписи. Відвідавши у квітні 2014 року Київ, Ж. Маллан у співдружності з українським художником Олексієм Кисловим упродовж 11 днів розписував будинки на розі Андріївського узвозу і Боричевого Току. Цю масштабну роботу він назвав „Відродження України“.

Ж. Маллан народився в Парижі, отримав художню освіту і працював ілюстратором, написав кілька книг і досліджень, присвячених графіті й урбаністиці.



Розпис Жюльєна Маллана „Відродження України“ на Андріївському узвозі в Києві.



ПОСТАТІ

Богдан Маців звик волю шанувати

Олександр Панченко

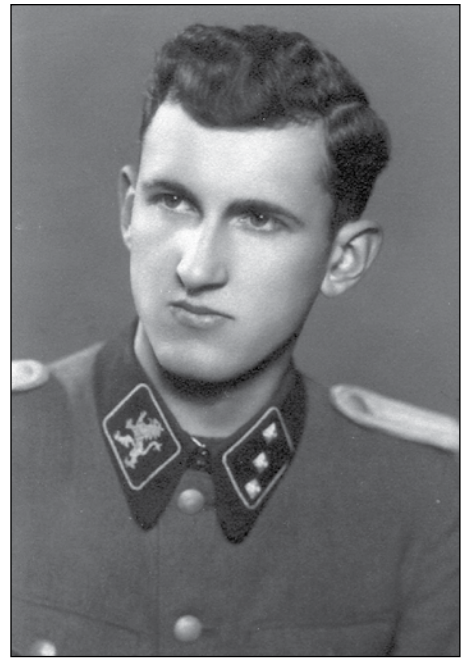
Одним з представників знаменитої львівської братії міжвоєнної доби є Богдан Маців, який народився у цьому місті 12 серпня 1925 року. З початком війни він вступив до Юнацтва ОУН, а 1943 року зголосився до Дивізії „Галичина“ і пройшов з цією дивізією увесь її бойовий шлях на війні, був у полоні союзників в Ріміні, а опісля – в Англії. Після звільнення з полону у груд-

ні 1948 року знайшов собі працю на заводі переробки бавовни у Савт-Болтоні, вечорами активно вивчав англійську мову. В 1949 році поїхав до Мюнхену, де включився в працю Крайового зв'язку Закордонних Частин ОУН, згодом повернувся до Великої Британії.

В Лондоні Б. Маців продовжував навчання у Політехнічному інституті, який закінчив 1956 року, а вже восени цього ж року емігрував разом з дружиною Оленою до Канади, у Монреаль, де

працював на хемічному заводі аж до виходу на пенсію у 1985 році. У Канаді Б. Маців відразу ж включився до громадської праці у Монреалі, його діти та дружина були членами пластової станиці, а сам він став активним членом Пласт-Прияту, щороку допомагаючи у підготовці приміщень на пластовій оселі „Батурін“, допомагав збирати фонди на пластові вишколи, кожного року брав участь в організації тоді дуже популярної „Пластової Маланки“ для української громади Монреалю.

Коли у 1984 році почалося переслідування дивізійників з боку центру Сімона Візенталя Б. Маців став одним з співзасновників „Товариства оборони доброго українського імені“ при Монреальському відділі Конгресу Українців Канади. Товариство очолив відомий історик д-р Роман Сербин, а Б. Маців був секретарем, а згодом – головою товариства. 1984 року Б. Маців був обраний головою Монреальської станиці Братства Дивізійників і ним залишався аж до її ліквідації у грудні 2012 року, рівночасно був членом Головної управи Братства Дивізійників. Брав участь у святкуванні 60-ліття дивізії в липні-серпні 2003 року у Львові, а також у Світовому Конгресі Українців в Києві. Протягом багатьох років Б.Маців займався впорядкуванням архівів дивізії та видавничою діяльністю. Після 10 років над-



Богдан Маців в однострої старшини Української Дивізії „Галичина“ (1944).

хненної праці він створив чотири комплекти альбомів (кожний по шість альбомів – разом понад 1,000 фотографій). Ці комплекти були офіційно передані до державних архівів в Отаві, Вашингтоні, Києві та Львові. По закінченню цієї праці Б. Маців вирішив видати альбом „Історія Дивізії у фотографіях“.

Коли в Канаді заснували Товариство „Рух“ з осідком у Торонто, Б. Маців став головою його монреальського відділу. Гості з України зупинялися в Монреалі і

(Закінчення на стор. 19)



Богдан Маців під час освячення пам'ятника полеглим дивізійникам на Личаківському цвинтарі у Львові (2003).



**Центральна Управа,
Відділи і все членство
Організації Державного
Відродження України
(ОДВУ)**

вітають

ЗІ СВЯТОМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ!

*Український народ на рідних землях
і всіх наших земляків, розкинутих
по різних країнах світу.*

Бажаємо

*успіхів у всіх заходах для об'єднання
національно-державницьких сил
у справі відбудови та закріпленні
соборної самостійної України.*

Слава Україні! - Героям Слава!

Олександр Процюк

ГОЛОВА



**СЛАВА УКРАЇНІ!
ГЕРОЯМ СЛАВА!**

**З НАГОДИ
ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ
ВІТАЄМО**

Українську Церковну Ієрархію
в Україні і діаспорі,
Національно-Державницьке Відродження
сучасної України, Громадські Організації,
Всіх Своїх Членів,
і всю Українську патріотичну громаду.



mb. мій банк

CHICAGO: 936 N. Western Ave., Chicago, IL 60622 Tel. 773.772.4500

www.mbfincancial.com

Відділення MB розташовані по всьому Чикаго та околицях

Member FDIC



**Злучений Український Американський
Допомоговий Комітет - ЗУАДК**

щиро вітає українську громаду з нагоди

**24-ої Річниці
Незалежності України**

Слава Україні!

United Ukrainian American Relief Committee
1206 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111
Tel.: (215) 728-1630 * Fax.: (215) 728-1631
www.uuarc.org

Богдан Маців...

(Закінчення зі стор. 18)

організовувала зустрічі з громадою. Першим гостем був д-р Дмитро Степовик 6 січня 1989 року. Далі були відвідини В'ячеслава Брюховецького, родини режисера Юрія Іллєнка, Михайла Гориня, Ярослава Кендзьора, Михайла Бойчишина, Михайла Поровського, В'ячеслава Чорновола й Атени Пашко, Володимира Яворівського, Леся Танюка, Івана Драча, Сергія Головатого та багатьох інших.

У 1990 році Богдан Маців став представником Фонду допомоги дітям Чорнобиля в Монреалі, збирав гроші коштів і пересилав їх до управи цього Фонду в Торонто. Ці обов'язки він виконував протягом 10 років.

Тільки 1992 року Б. Маців зміг повернутися до Львова після 49 років перебування на чужині. Після цього відвідували Україну часто, відшукали родичів дружини на Вінниччині, біля Тульчина. Побували у Харкові, Дніпропетровську, Одесі, а у 1995 році відвідали єдину українську школу в Донецьку, якій фінансово допомагала Монреальська станиця Братства Дивізійників. Останнього разу Б. Маців був з дружиною, сином, внучкою й внуком були в Україні 2008 року. Донька Христина ще й досі живе в Україні. Поїхала нібито на один рік, а вже 23-ий почався. То ж думається, що ще довгий час Б. Маців, як справжній вояк-патріот, залишатиметься на стійкій оборони України

Лохвиця,
Полтавська область

SUMA (Yonkers) Federal Credit Union

ДИРЕКЦІЯ І ПРАЦІВНИКИ ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ

КООПЕРАТИВИ СУМА В ЙОНКЕРСІ, Н. Й.

ІЗ СВОЇМИ ФІЛІЯМИ

В СПРІНГ ВАЛІ, Н. Й., СТЕМФОРДІ, Кон., НЮ-ГЕЙВЕН, Кон.



вітають

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД В УКРАЇНІ ТА НА ПОСЕЛЕННЯХ

з нагоди

**24-ої РІЧНИЦІ
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ**

Головне Бюро:

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701-6841
Phone: (914) 220-4900
Fax: (914) 220-4090
e-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія у Йонкерсі:

301 Palisade Ave.,
Yonkers, NY 10703
Phone: (914) 220-4900
Fax: (914) 965-1936
e-mail: palisade@sumafcu.org

Філія у Спрінг Валі:

16 Twin Ave.,
Spring Valley, NY 10977
Phone: (845) 356-0087
Fax: (845) 356-5335
e-mail: springfalley@sumafcu.org

Філія у Стемфорді:

39 Clovelly Road,
Stamford, CT 06902
Phone: (203) 969-0498
Fax: (203) 316-8246
e-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен:

555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: (203) 785-8805
Fax: (203) 785-8677
e-mail: newhaven@sumafcu.org

1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org
Internet: www.sumafcu.org



**РАДА ДИРЕКТОРІВ
УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ
АМЕРИКИ**

вітає

Український народ на рідних землях
та усіх українців розкинутих
по різних країнах світу
з нагоди

**24-ої Річниці
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!**

*Бажаємо
успіхів у всіх заходах для об'єднання
національно-державницьких сил, у справі
відбудови та закріплення соборної
самостійної України.*



Ukrainian Institute of America
2 East 79th Street (corner Fifth Avenue) New York City
212-288-8660 www.ukrainianinstitute.org



Український Конгресовий Комітет Америки

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA, INC.

щиро вітає українську громаду в США з нагоди

XXIV Річниці Відновлення Незалежності України!

*Наші вітання шлемо українському народові у проводі з його Президентом Петром Порошенком,
та віримо, що Боже Провидіння подасть їм силу та витривалість у їхніх важких змаганнях
за збереження територіальної цілісності та незалежності України.*

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA

203 Second Ave., New York, NY 10003
Phone: (212) 228-6840/6841 · Fax: (212) 254-4721
e-mail: ucca@ucca.org

www.ucca.org

UKRAINIAN NATIONAL INFORMATION SERVICE

311 Massachusetts Ave., N.E., Washington, D.C. 20002
Phone: (202) 547-0018 · Fax: (202) 543-5502
e-mail: unis@ucca.org



САМОПОМІЧ (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка

www.bankuke.com

Principal Office Botany Village Branch
851 Allwood Road 237 Dayton Avenue
Clifton, NJ 07012 Clifton, NJ 07011

1-888- BANKUKE

**З ДНЕМ
НЕЗАЛЕЖНОСТІ!**

**СЛАВА УКРАЇНІ!
ГЕРОЯМ СЛАВА!**



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
вітає членів УМ
і весь український народ

**з нагоди 24-ої річниці
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ**

The exhibition offers a rare glimpse at this active and short-lived era when Ukrainian artists, free and independent, worked closely with their counterparts in theater, dance, music and literature, resulting in a rich cultural cross fertilization and a dynamic output...

—Susan Eley, *Huffington Post*, April 23, 2015

**Не пропустіть нагоду
оглянути цю виставку!
ВИСТАВКА ТРИВАТИМЕ
ДО 13 ВЕРЕСНЯ 2015 р.**

Години музею
від середи до неділі
11:30 ран. - 5 год. по пол.

Вадим Меллер. Ескіз хореографічного руху «Маски» (на музику Ф. Шопена); Школа рухів Броніслави Ніжинської, Київ. 1919

**ІНСЦЕНІЗАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
АВАНГАРДУ
1910-1920
РОКІВ**

З колекції
Музею
театрального,
музичного та
кіномистецтва
України
в Києві.



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street
New York, NY 10003
212.228.0110
www.ukrainianmuseum.org




Щирі вітання

з нагоди 24-ої річниці

Незалежності України

всім українцям на рідних землях та в діаспорі.

*Бажаємо витривалості,
сильної віри
та надії у краще
майбутнє України та
кращої долі її народові.*

**Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК**

**SELF RELIANCE NEW YORK
FEDERAL CREDIT UNION**

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

*Від синього Дону до Сивих Карпат
Одна нероздільна Родина
Без панства, без рабства, насильства і зрад,
Вільна, незалежна Вкраїна!*

- Олекса Кобець

Top four reasons to sign on to Bill Pay with Self Reliance New York*

- 1. E-statements**
- 2. No check to write**
- 3. No envelopes to lick**
- 4. No stamps to stick**

Just a click!

www.selfreliance.ny.org

SELF RELIANCE NEW YORK

Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

KERHONKSON :

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

UNIONDALE :

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516-565-2393
Fax: 516-565-2097

ASTORIA:

32-01 31st Ave
Astoria, NY 11106
Tel: 718-626-0506
Fax: 718-626-0458

LINDENHURST:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government,

NCUA

the National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency.

* Member must maintain a share draft (checking) account at Self Reliance (NY) FCU.





ЮРІЙ СИМЧИК
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
YURIY SYMCZYK
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3055) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: symczyk@unamember.com



МАРІЯ ДРИЧ
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
MARIA DRICH
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

26 Perrine Ave., Jersey City, NJ 07306
Tel.: 201-647-6386
e-mail: marijkauna@yahoo.com

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.
Established 1972
Clifton, New Jersey
виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправах)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

Ваші замовлення виконуємо
сумлінно, скоро і на час та
з 40-літнім досвідом!
973-574-8800

Fax: 973-574-8887
e-mail: computopr@aol.com

Help Wanted

Plumbing company seeking junior
mechanics, helpers and mechanics.
Work authorization required.
Plumbing shop in Maspeth, Queens.
Call 718.326.9090

SAVE THE DATE!

*Syzokryli Ukrainian Dance Ensemble (New York) &
Cheremosh Ukrainian Dance Company (Edmonton, Canada)*
present:

KALEIDOSCOPE OF UKRAINIAN DANCE

Keswick Theater, Glenside PA - Friday, October 9
Symphony Space, New York City - Saturday, October 10



DNIPRO LLC.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

Інтенсивні Курси Англійської Мови

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва
Вдосконалення вміння писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac
"English through the Arts" - Центр Діяльності

Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

215 West 43 Street, Times Square, NY 10036
Тел.: 212-840-7111 • Факс: 212-719-5922

Info@sai2000.org • www.sai2000.org

SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub

*This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students.
Registered by the Department of Education of the State of New York.*

Херсонщина...

(Закінчення зі стор. 14)

спільного володіння. На цій землі мали право жити також запорожці.

Назву Херсонові дали на честь грецького міста-колонії Херсонесу, що у Криму, у зв'язку з тим, що саме з нього прийшло християнство у Київ.

Біля фортеці до нас – журналістів з усієї України – підійшов голова обласної адміністрації Андрій Путілов, який розповів про рідний край, наголосив, що Херсон є перлиною України, що Херсонську область, єдину в Україні, омивають відразу два моря – Чорне і Азовське. Під час розмови з А. Путіловим я зрозумів, що у Херсоні все „най”. Тут найбільша максимальна кількість сонячних днів, найбільша в Європі пустеля – Національний природний парк „Олешківські піски” площею 150 тис. гектарів. „Олешківські піски” – колишній військовий полігон, на який вчилися кидати бомби летуни стратегічної авіації СРСР.

У Херсоні на диво багато парків. Казенний парк узагалі чи не найстаріший у Європі. У Мюнхені, приміром, громадський парк заснували 1792 року, а в Херсоні – 1783! На Херсонщині розташована найдовша піщана коса в світі – Арабатська стрілка, найбільший в Європі безлюдний острів Джарилгач, найбільший у світі рукотворний ліс площею 100 тис. гектарів, найбільше

в Україні водосховище за обсягом запасів прісної води – Каховське, найбільший за площею заповідник України – Чорноморський біосферний. Голопристанський район – найбільший за територією район в Україні, а село Чернобаївка – найбільше за населенням село України.

Цей сонячний край перемелює всіх і робить їх українцями. У Херсоні, як і в багатьох містах України, є Площа Свободи. Свою назву вона отримала після Лютневої революції у Росії 1917 року. За часів гітлерівської окупації в Херсоні окружний провід ОУН(р) очолював Богдан Бандера, рідний брат Степана Бандери. Нині у місті оновлюють обласний Палац культури, у якому з 1918 по 1920 роки містився український національний театр (Народна авдиторія). Тут почала співати уславлена співачка Оксана Петрусенко – доньки Андрія та Марії Бородавкіних з кримської Балаклави. Зберігся будинок, в якому на початку ХХ ст. був перший у Херсоні український дитячий садочок, очолюваний знаменитою Софією Русовою, однією з піонерок українського жіночого руху.

У місті народилися Олекса Алмазов і Герман Сталь – генерали-хорунжі Армії Української Народної Республіки (УНР), Володимир Кедровський – публіцист, полковник Армії УНР, багато інших видатних особистостей.

Херсон уквітчаний національними прапорами і написами „Херсон – це Україна”. Він розмовляє, співає українською мовою і зберігає здоровий глузд та гумор. Недарма голова Херсонської ОДА А. Путілов наголосив: „Херсонщина – це Україна, це Європа, це край миру і спокою. Ми запровадили нові залізничні маршрути, працює летовище – відкриті рейси до Стамбула. Гостей приваблює наша унікальна природа”. Гостей приваблює Херсон.

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA

INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanald@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на летовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.

* Додаткова оплата за доставку.
Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний” з каталога

вміст пакунка:

борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,
олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., слямі - 3
ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

1-888-PAKUNOK (725-8665)

Передплачуйте і читайте „Свободу”

- 120 років на службі діаспорі
- найповніша інформація з життя українських громад в Америці
- електронний архів – www.svoboda-news.com

Відділ передплати:

973-292-9800 дод. 3042

Річна передплата – \$90. Додайте лише \$5 і матимете обидві версії – паперову і електронну



Відкрили меморіальну дошку на честь Міяковського

Марта Волошин

КИЇВ. – 14 травня на вулиці Ярославів Вал відкрито меморіальну дошку на честь відомого українського історика, архівіста, літературознавця, шевченкознавця, дослідника української літературної та громадсько-політичної думки середини XIX-початку XX ст., дійсного члена Української Вільної Академії Наук (УВАН) у США, засновника і керівника музею-архіву ім. Дмитра Антоновича УВАН Володимира Міяковського (1888-1972). Він був також одним з ініціаторів та першим директором Літературно-меморіального будинку-музею Тараса Шевченка у Києві (1926-1929 роки), брав участь у написанні наукового матеріалу до повного зібрання творів Т. Шевченка. У 1919-1929 роках був науковим працівником Історико-філологічного відділу Всеукраїнської академії наук, членом Комісії для видання пам'яток українського новітнього письменства.

21 серпня 1929 року В. Міяковського було заарештовано у справі Спілки визволення України. Після слідства вчений відбував ув'язнення у Карелії до 1933 року. Повернувшись із заслання, мешкав з родиною в Києві у будинку на вулиці Ярославів Вал, 13, у мешканні рідного брата Дмитра.

В підрядянській Україні ім'я В. Міяковського було заборонено, вилучено наукові праці. Вчений був відомий лише за межами України. Першу статтю про нього надрукувала Тамара Скрипка у 1991 році у волинській обласній газеті „Радянська Волинь“, завершивши її патосною і звичною для тих часів фразою: „Земляки належно оцінять пам'ять про вченого, назвавши бодай вулицю його іменем у Ковелі, місті, у якому він народився“. Відтоді минуло майже чверть сто-

ліття: вулиці імені В. Міяковського й досі немає. Та, пройшовши довгу й вистраждану дорогу до непересічної події, що відбулася у Києві, пам'ять про вченого повернулася в Україну. Ініціатором та спонзором вшанування В. Міяковського меморіальною дошкою на будинку, у якому він прожив 10 років до виїзду на еміграцію, стала УВАН у США за організаційної підтримки Літературно-меморіального будинку-музею Тараса Шевченка (завідувач Надія Орлова) та літературознавця Олеса Федорука.

Урочистість зби́рала багатьох дослідників життя і творчості В. Міяковського та шанувальників його подвижницького життя. Знаменно, що на відкритті дошки були присутні представники родини Міяковських – Людмила Міяковська, дружина внучатого племінника Володимира Міяковського, та її дочка Ольга Міяковська-Морозова. Відкрив урочистість академік Микола Жулинський. Про вченого та його значення для української науки та культури говорили перший заступник міністра культури України Ігор Ліховий, історик та один з ініціаторів повернення раритетної Шевченкіани із США в Україну Юрій Савчук, д-р Сергій Білокінь, проф. Сидір Кіраль, літературознавець О. Федорук. На завершення Т. Скрипка висловила подяку усім присутнім від імені родини Міяковських, зокрема його єдиної дочки Оксани, що живе у Нью-Йорку, а також від Управи УВАН у США.

Дошка – мистецький витвір скульптора Володимира Шура. Учений споглядає на людей з такою характерною посмішкою й наче повторює заповіт своїй доньці: не ставити на його могилі надгробка, вважаючи, що його праця, і є тим справжнім пам'ятником, який лишиться по ньому.



Учасники відкриття меморіальної дошки (зліва): Ігор Осташ, Микола Жулинський, Надія Орлова, Володимир Шур, Тамара Скрипка, Людмила Міяковська, Сидір Кіраль, Олесь Федорук.



Ділимося сумною відстою, що 12 серпня 2015 року відійшов у вічність найдорожчий Чоловік, Батько і Дідо

св. п. пл. сен.

Юрій Орест Український

Парастас відбувся 14 серпня 2015 року в похоронному заведенні Lytwyn-Lytwyn в Union, New Jersey.

Похоронні відправи відбулися 15 серпня 2015 року в Українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя, Newark, New Jersey, а відтак на цвинтарі Gate of Heaven, East Hanover, New Jersey.

- У глибокому смутку залишилися
- дружина - Марія з дому Дзера
 - донька - Мотря Українська
 - сини - Орест Український з дружиною Роксоляною та сином Стефаном
 - Маркіян Український з дружиною Стейсі та синами Андрієм та Михасем
 - племінниці - Роксоляна Галібей з чоловіком Богданом та родиною
 - Віра Мицьо (вдова покійного Бориса Миця) з сином Олесем
 - дружина кузина - Анета Коваль (вдова покійного Іренея Ковалю) з родиною
 - швагерки - Віра Завадовська з сином Євгеном та родиною
 - Стефанія Презимирська з чоловіком Романом та родиною
- ближча і дальша родина в Україні та Німеччині

Вічна Їйму пам'ять!

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА

Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)

UNION, NJ 07083

908-964-4222 • 973-375-5555

www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,**
NEW YORK і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009

(212) 674-2568



Oblast Memorials

PO Box 746, Chester, NY 10918

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПAM'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРИТИ ВАШ ПРОЕКТ.

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАЇТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.

Шановні читачі!

Висилаючи до „Свободи“ спомини і співчуття з приводу
відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати
видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!

Страховий сертифікат (Endowment) до 18 років*

- Доступне для осіб від 0 до 10 років
- Мінімальна вартість поліси — \$5,000
- Вкладки платні до 18 років
- Без доплати на оформлення поліси
- Повна сума страхування виплачується у випадку смерті або при досягненні 18-річного віку
- Поєднання страхування життя та заощадження



ВІК	Хлопці	Дівчата
0	\$205	\$200
2	\$240	\$235
4	\$285	\$280
6	\$345	\$340
8	\$435	\$405
10	\$565	\$560

Щорічні вкладки для поліси на \$5,000.

* Доступне не в усіх штатах.

ПЕРЕДОПЛАТИ І ЗАОЩАДИ!



Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Загальні інформації — 800-253-9862

www.UkrainianNationalAssociation.org

facebook.com/UkrainianNationalAssociation

Миттєвий обрахунок річних вкладок

888-538-2833

ДОСТАВКА ПАКУНКІВ З РУК В РУКИ



**НОВІ КОРОТКІ
ТЕРМІНИ ДОСТАВКИ
ПАКУНКІВ В УКРАЇНУ**

Літаком: 5-8 робочих днів
Кораблем: 4 тижні

- Доставляємо літаком або кораблем в країни СНД
- Пересилаємо гроші за найнижчими цінами
- Доставка листів та пакунків з рук в руки
- Забираємо пакунки з дому



**25 РОКІВ
КОМПАНІЯ НАДІЙНО
СЛУЖИТЬ ГРОМАДІ**

- Доставка пакунків та вантажів з України в США
- Відправка автомобілів в контейнерах
- Розмитнення вантажів в Україні
- Професійна упаковка

ІНФОРМАЦІЯ ТА ПРОПОЗИЦІЇ:

www.Meest.us



ЗАМОВЛЕННЯ КУР'ЄРА:

1 800 288 9949

УКРАЇНА | РОСІЯ | БІЛОРУСЬ | МОЛДОВА | ЛИТВА | ЛАТВІЯ | ЕСТОНІЯ

АЗЕРБАЙДЖАН | ГРУЗІЯ | КАЗАХСТАН | КИРГИЗСТАН | УЗБЕКИСТАН